ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 269**

3 Δεκεμβρίου 2007

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3616

Κύρωση Μνημονίου Κατανόησης Europa, μεταξύ των Υπουργών Εθνικής Άμυνας του Βελγίου, της Τσεχίας, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδος, της Ουγγαρίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, της Ολλανδίας, της Νορβηγίας, της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, της Ρουμανίας, της Ισπανίας, της Σουηδίας, της Τουρκίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Β. Ιρλανδίας, σχετικά με τις ευρωπαϊκές συμφωνίες για την οργάνωση, τα προγράμματα και τις δραστηριότητες έρευνας σε θέματα άμυνας (Europa).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης Europa, μεταξύ των Υπουργών Εθνικής Άμυνας του Βελγίου, της Τσεχίας, της Δανίας, της Φινλανδίας, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ελλάδος, της Ουγγαρίας, της Ιταλίας, του Λουξεμβούργου, της Ολλανδίας, της Νορβηγίας, της Πολωνίας, της Πορτογαλίας, της Ρουμανίας, της Ισπανίας, της Σουηδίας, της Τουρκίας και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Β. Ιρλανδίας, σχετικά με τις ευρωπαϊκές συμφωνίες για την οργάνωση, τα προγράμματα και τις δραστηριότητες έρευνας σε θέματα άμυνας (Europa), που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στη Βόννη, στο Λουξεμβούργο και στην Κοπεγχάγη στις 13 Ιουνίου 2006, στην Πράγα στις 28 Ιουλίου 2006, στην Άγκυρα στις 17 Ιουλίου 2006, στο Ελσίνκι στις 26 Ιουνίου 2006, στο Παρίσι στις 21 Ιουλίου 2006, στη Βουδαπέστη στις 21 Ιουνίου 2006, στη Ρώμη στις 14 Ιουνίου 2006, στο Ντε Χαγκ στις 21 Αυγούστου 2006, στο Όσλο στις 8 Ιουνίου 2006, στη Λισσαβόνα στις 25 Ιουλίου 2006, στη Μαδρίτη την 1η Δεκεμβρίου 2006, στη Στοκχόλμη στις 22 Ιουνίου 2006, στο Λονδίνο στις 20 Ιουνίου 2006, στην Αθήνα στις 8 Δεκεμβρίου 2006 και αναμένεται η υπογραφή των Υπουργών Άμυνας της Δημοκρατίας της Πολωνίας και της Δημοκρατίας της Ρουμανίας, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στη γαλλική και αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

No.F092.22/6398

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ
ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΕΤΑΙ
ΜΕ ΤΙΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΡΓΑΝΩΣΗ, ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΕΡΕΥΝΑΣ
(EUROPA)
(Παγιοποιημένη εκδοχή)
ανάμεσα

Στον Υπουργό Εθνικής Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου

Στον Υπουργό Άμυνας της Δημοκρατίας της Τσεχίας

Στον Υπουργό Άμυνας του Βασιλείου της Δανίας Στον Υπουργό Άμυνας της Δημοκρατίας της Φινλανδίας

Στον Υπουργό Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας

Στο Ομοσπονδιακό Υπουργείο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Στον Υπουργό Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας Στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας Στο Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Ιταλίας

Στον Υπουργό Άμυνας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου

Στον Υπουργό Άμυνας του Βασίλειου των Κάτω-Χωρών

Στον Υπουργό Άμυνας του Βασίλειου της Νορβηγίας

Στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Πολωνίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Εθνικής Άμυνας.

Στον Υπουργό Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας

Στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας.

Στον Υπουργό Άμυνας του Βασίλειου της Ισπανίας

Στην Κυβέρνηση του Βασίλειου της Σουηδίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας.

Στον Υπουργό Εθνικής Άμυνας της Δημοκρατίας της Τουρκίας

Στον Υφυπουργό Άμυνας του Ενωμένου Βασίλειου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο Υπουργός Εθνικής Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου, ο Υπουργός Άμυνας της Δημοκρατίας της Τσεχίας, ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου της Δανίας, ο Υπουργός Άμυνας της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, ο Υπουργός Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας, το Ομοσπονδιακό Υπουργείο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, ο Υπουργός Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας, το Υπουργείο Άμυνας της Δημοκρατίας της Ιταλίας, ο Υπουργός Άμυνας του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, ο Υπουργός Άμυνας του Βασίλειου των Κάτω-Χωρών, ο Υπουργός Άμυνας του Βασίλειου της Νορβηγίας, η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Πολωνίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Εθνικής Αμύνης, ο Υπουργός Άμυνας της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας, η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας, ο Υπουργός Άμυνας του Βασίλειου της Ισπανίας, η Κυβέρνηση του Βασίλειου της Σουηδίας που εκπροσωπείται από τον Υπουργό Άμυνας, ο Υπουργός Εθνικής Άμυνας της Δημοκρατίας της Τουρκίας, ο Υφυπουργός Άμυνας του Ενωμένου Βασίλειου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, που εφεξής θα αποκαλούνται οι «συμμετέχοντες»,

Αναγνωρίζουν τα πλεονεκτήματα της συνεργασίας στον τομέα της έρευνας και της Τεχνολογίας (Ε&Τ) της άμυνας, με σκοπό να ευνοηθεί η έρευνα που στοχεύει στην κάλυψη των μελλοντικών αναγκών περί ικανότητας άμυνας.

Επιθυμούν να προσφέρουν αυξημένες δυνατότητες συνεργασίας ανάμεσα σε όλους τους συμμετέχοντες χάριν στην δημιουργία Ευρωπαϊκών Ομάδων Ερευνών (ΕΟΕ), οι οποίες θα είναι κατά κανόνα ανοιχτές σε όλους τους Συμμετέχοντες. Αναγνωρίζουν ότι μία εντατικοποίηση της συνεργασίας σε θέματα Ε&Τ θα μπορούσε επίσης να αυξάνει τις δυνατότητες κοινών προγραμμάτων ανάπτυξης.

Είναι αποφασισμένοι να βελτιστοποιήσουν τις αντίστοιχες δυνατότητες ανάπτυξης σε θέματα Ε&Τ, να αφαιρέσουν τις διπλές περιττές εργασίες, να ενθαρρύνουν την αλληλεξάρτηση και να επιτυγχάνουν τα πιο αποτελεσματικά αποτελέσματα με το μικρότερο κόστος, χάριν στην συνεργασία στις δραστηριότητες έρευνας που καθοδηγούνται από κοινού στα κυβερνητικά Ιδρύματα ερευνάς τους και χάριν στα προγράμματα τα οποία υιοθετήθηκαν στις αντίστοιχες βιομηχανίες τους που χρηματοδοτούνται από κοινού ή με δημόσια κεφάλαια.

Επιθυμούν να συντονίσουν κατά μεθοδικό και συστηματικό τρόπο, τις δραστηριότητες έρευνας που καθοδηγούνται από τις χώρες τους που συνεργάζονται στον τομέα της άμυνας, για να αυξηθούν για κάθε Συμμετέχοντα οι δυνατότητες πρόσβασης στις πληροφορίες που αφορούν τις δραστηριότητες Ε&Τ των άλλων Συμμετεχόντων και να αυξήσουν τις δυνατότητες προγραμμάτων Ε&Τ σε συνεργασία.

Καταγράφουν την διάλυση της Οργάνωσης Εξοπλισμού της Δυτικής Ευρώπης (ΟΕΔΕ) την 23 Μαΐου 2005.

Καταγράφουν την δημιουργία του Ευρωπαϊκού Πρακτορείου Άμυνας (ΕΠΑ) και την κοινή επιθυμία που εκφράζουν οι Συμμετέχοντες να χρησιμοποιούν κάθε φορά που είναι δυνατό, τους μηχανισμούς του ΕΠΑ για να καθοδηγήσουν τις δραστηριότητες Ε&Τ σε συνεργασία, αναγνωρίζοντας ότι οι Συμμετέχοντες θα μπορούσαν να επιθυμήσουν ή να υποχρεωθούν να παρακολουθήσουν τις δραστηριότητες και εκτός πλαισίου του ΕΠΑ.

Αναγνωρίζουν την αναγκαιότητα της συμμετοχής της Ευρωπαϊκής βιομηχανίας στις δραστηριότητες Ε&Τ που καθοδηγούνται σε συνεργασία - η οποία επιτρέπει την ενίσχυση της βιομηχανικής και τεχνολογικής βάσης άμυνας - και επιθυμούν να διαχειρίζονται κατάλληλα τις δραστηριότητες Ε&Τ στο πλαίσιο μίας αναδομημένης βιομηχανίας άμυνας και να συναλλάσσονται κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο με την βιομηχανία αυτή, ειδικά με τους διεθνικούς βιομηχανικούς συνεταιρισμούς, Συμφώνησαν περί των ακόλουθων διατάξεων:

Άρθρο 1- Ορισμοί και Συντομογραφίες

Προγενέστερες ή παράλληλες πληροφορίες με το σχέδιο: Πληροφορίες που δεν παράχθηκαν ή σχεδιάστηκαν στο πλαίσιο ενός σχεδιασμού και/ή ειδικού Προγράμματος Έρευνας και Τεχνολογίας που εκτελείται βάσει του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης

DDI (ΒΑΑ)= Βιομηχανία αναπτυσσόμενης άμυνας

Εκδότης συμμετέχοντα: Συμμετέχοντας που κοινοποιεί πληροφορίες σε άλλο Συμμετέχοντα, στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας ή μιας ΕΟΕ που δημιουργείται σε εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας.

AED (ΕΠΑ)= Ευρωπαϊκό Πρακτορείο άμυνας

GRE (ΕΟΕ)= Ευρωπαϊκή Ομάδα Έρευνας

= Ομάδα συμμετεχόντων που επιθυμούν να ξεκινήσουν Πρόγραμμα Έρευνας κα L Τεχνολογίας ή Ειδικό Σχέδιο Έρευνας και Τεχνολογίας

Μέλος GRE (ΕΟΕ)=Υπογραφόμενος μίας συμφωνίας ΕΟΕ στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας

Πληροφορίες που απορρέουν από το σχέδιο= Οι πληροφορίες που παράγονται ή επινοούνται στο πλαίσιο ενός Σχεδίου και/ή Ειδικού Προγράμματος Έρευνας και Τεχνολογίας και σχετίζονται με το παρόν Μνημονίου συμφωνίας.

Πληροφορίες: Όλες οι πληροφορίες, οι γνώσεις ή τα δεδομένα με όποια μορφή και χαρακτηριστικά, συμπεριλαμβανόμενων αλλά όχι αποκλειστικά: των πληροφοριών επιστημονικής ή τεχνικής φύσης, των δεδομένων πειραμάτων και δοκιμών, των σχεδίων, των τροποποιήσεων, των φωτογραφιών, των λογισμικών (συμπεριλαμβανόμενου και του κωδικού πηγής), των εκθέσεων, των εγχειριδίων, των χαρακτηριστικών, των τεχνικών διαδικασιών, των εφευρέσεων (με ή χωρίς πτυχίο), των τεχνικών εγγράφων, των ηχητικών καταχωρήσεων, των τοπογραφιών των ημιαγωγών, των γραφικών αναπαραστάσεων, των σχεδίων και άλλων γραφικών αναπαραστάσεων, δυνάμενων να εμφανισθούν υπό την μορφή μαγνητικής ταινίας, μηχανογραφικού υπομνήματος ή με οποιαδήποτε μορφή, και αποτελούν ή όχι, το αντικείμενο πνευματικών δικαιωμάτων ή άλλης νομικής προστασίας.

Παραλήπτης Συμμετέχοντα: ο Συμμετέχοντας που παραλαμβάνει τις πληροφορίες από τον εκδότη συμμετέχοντα.

Πρόγραμμα Έρευνας και Τεχνολογίας (Ε&Τ)= Γκάμα δραστηριοτήτων έρευνας που καθοδηγούνται σε συνεργασία επί διερευνητικών τεχνολογιών ή υψηλών τεχνολογιών και των οποίων η ωρίμανση θα μπορούσε να οδηγήσει στην ανάπτυξη συμβατικών στρατιωτικών συστημάτων τεχνολογικώς ανωτέρων

Σχέδιο έρευνας και τεχνολογίας (Ε&Τ)= Ειδική Συνεργασία έρευνας που μπορεί να καταγραφεί στο πλαίσιο ενός Προγράμματος Έρευνας και Τεχνολογίας και του οποίου το αντικείμενο, η διάρκεια, το κόστος και τα αναμενόμενα αποτελέσματα διαγράφονται με σαφήνεια

Τρίτος: Κάθε πρόσωπο, ενότητα ή κυβέρνηση διαφορετική από τους Συμμετέχοντες. Οι Κρατικοί Οργανισμοί των Συμμετεχόντων δεν θεωρούνται Τρίτοι.

ΑΡΘΡΟ 2- Εμβέλεια

2.1. Οι Συμμετέχοντες συμφωνούν να ενεργοποιήσουν όλες τις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης σύμφωνα με τους νόμους τους, τους κανονισμούς και τις αντίστοιχες εθνικές διαδικασίες.

Το παρόν Μνημόνιο Συμφωνίας αποτελεί συμφωνία-πλαίσιο για την συνεργασία σε θέματα έρευνας και τεχνολογίας, στο πλαίσιο του οποίου οι Συμμετέχοντες μπορούν να δημιουργούν, σε διμερές ή πολυμερές πλαίσιο, επιδείξεις έρευνας και τεχνολογίας άμυνας και δοκιμών συναφών συμβατικών τεχνολογιών, μέσω:

- συστηματικών και αναλυτικών μελετών θεωρητικής και πειραματικής φύσεως συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών και επιχειρησιακών αναλύσεων
- πρακτικής εφαρμογής των τεχνικών και επιστημονικών γνώσεων στους στόχους της άμυνας
- της ανάπτυξης ιδεών, διαδικασιών και πειραματικού υλικού που έχουν εφαρμογές στον τομέα της άμυνας, συμπεριλαμβανομένου του προγραμματισμού και της δημιουργίας προσομοιώσεων, επιστημονικών διαδικασιών και τεχνολογικών επιδείξεων.

Για την καθοδήγηση των δραστηριοτήτων έρευνας και τεχνολογίας, οι Συμμετέχοντες επεξεργάζονται συμφωνίες Ευρωπαϊκών Ομάδων έρευνας (ΕΟΕ) σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου.

2.3. Οι Συμμετέχοντες έχουν αμοιβαία ενημέρωση για την προθυμία να επιχειρούν Προγράμματα ή Σχέδια Ε&Τ λόγω του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας. Διαθέτουν τις αναγκαίες πληροφορίες εκτός εάν οι συγκεκριμένοι τομείς παρουσιάζουν ευαίσθητο χαρακτήρα που επιβάλει περιορισμένη διανομή.

2.4. Οι Συμμετέχοντες εξετάζουν τα μέσα για να συντονίσουν κατά τον καλύτερο τρόπο τα Εθνικά Προγράμματα τους και τα Σχέδια Ε&Τ για να περιορίσουν τον διπλασιασμό των προσπαθειών, να αυξήσουν τις δυνατότητες και να διευκολύνουν την αλληλεξάρτηση.

2.5. Οι συνεργασίες έρευνας και τεχνολογίας διμερής ή πολυμερής άμυνας που αναφέρονται στην παρ.2.2 μπορούν να ενδύονται τις εξής μορφές:

α) ανταλλαγή πληροφοριών

β) εργασίες ενωμένης έρευνας και τεχνολογίας, συμπεριλαμβανομένων των τεχνολογικών παρουσιαστών

γ) δοκιμές και/ή πειράματα από κοινού

δ) ανταλλαγή υλικών και/ή εξοπλισμών

ε) πρόσβαση σε ειδικές εθνικές εγκαταστάσεις έρευνας

στ) απόσπαση ή ανταλλαγή επιστημονικού προσωπικού

ζ) άλλες μορφές συνεργασίας σε θέματα έρευνας και τεχνολογίας που θα έχουν καθοριστεί με κοινή συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 3- Διαχείριση

Γενικά

3.1. Οι Συμμετέχοντες είναι από κοινού υπεύθυνοι για την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας καθώς και για τον σεβασμό των διατάξεων του. Οι συμμετέχοντες ορίζουν εκπροσώπους και πληροφορούν σχετικώς τον θεματοφύλακα του παρόντος Μνημονίου. Οι εκπρόσωποι που θα έχουν ορισθεί ασχολούνται με όλα τα ζητήματα τα οποία σχετίζονται με την λειτουργία του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας και είναι επιφορτισμένοι με την ρύθμισή τους. Όλες οι αποφάσεις λαμβάνονται ομόφωνα. Οι εκπρόσωποι που θα έχουν ορισθεί ή οι εντολοδόχοι τους μπορούν να συνεννοηθούν στο πλαίσιο των ομάδων ad hoc, με πιο περιορισμένο σχήμα, εφόσον απαιτείται.

Ευρωπαϊκές Ομάδες έρευνας (ΕΟΕ)

3.2. Ευρωπαϊκές Ομάδες Έρευνας μπορούν να δημιουργούνται από δυο ή περισσότερους συμμετέχοντες που επιθυμούν να εκτελέσουν ένα Πρόγραμμα ή ένα ειδικό σχέδιο Ε&Τ. Οι διατάξεις που διέπουν την λειτουργία εκάστης ΕΟΕ πρέπει να ορίζονται στην συμφωνία αυτής της ΕΟΕ, που πρέπει να συμφωνούν με το παρόν Μνημονίου συμφωνίας και να υπογράφεται από τους ορισθέντες εκπροσώπους εκάστου ενδιαφερομένου Συμμετέχοντα.

3.3. ΟL Συμμετέχοντες πρέπει όλοι να πληροφορούνται εγκαίρως για την πρόθεση να δημιουργηθεί νέα ΕΟΕ για να επιτραπεί σε αυτούς που το επιθυμούν να συμμετέχουν, να το γνωστοποιήσουν. Η πληροφορία αυτή πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία τα οποία αναγράφονται στα εδάφια 3.5α έως 3.5γ κατωτέρω.

Κατά κανόνα, οι ΕΟΕ είναι ανοιχτές σε όλους τους λοιπούς συμμετέχοντες του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας και για να αυξηθούν κατά το μέγιστο οι δυνατότητες συνεργασίας, οι Συμμετέχοντες πρέπει να προσπαθήσουν να διευρύνουν όσο γίνεται την σύν-

θεση του συνόλου των ΕΟΕ. Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για να ευνοηθεί ενεργή συμμετοχή των χωρών ΒΑΑ. Οι Συμμετέχοντες αναγνωρίζουν ωστόσο ότι η σύνθεση μιας ΕΟΕ πρέπει να ορισθεί κατά περίπτωση και ότι ο τελικός αριθμός μελών μπορεί συνεπώς να κυμαίνεται.

3.4. Άπαξ και προταθεί η δημιουργία νέας ΕΟΕ, οι Συμμετέχοντες που έκαναν την πρόταση αυτή (οι Συμμετέχοντες που σχετίζονται με την προέλευση της ΕΟΕ) καθώς και τα άλλα δυνητικά μέλη που έχουν εκφράσει την σταθερή πρόθεση να συμμετάσχουν στην ΕΟΕ από την αρχή, μπορούν να ξεκινήσουν την διαπραγμάτευση μιας κατάλληλης συμφωνίας ΕΟΕ. Κατά τις διαπραγματεύσεις, οι Συμμετέχοντες που σχετίζονται με την προέλευση καθώς και όλα τα άλλα δυνητικά μέλη που προτίθενται να υπογράψουν την εν λόγω συμφωνία, μπορούν να το κάνουν και να ξεκινήσουν τις εργασίες στο πλαίσιο αυτό. Πρέπει ωστόσο να παρακολουθήσουν τις συζητήσεις με κάθε άλλο Συμμετέχοντα που επιθυμεί να συμμετέχει στην ΕΟΕ και τούτο, ανά πάσα στιγμή πριν ή μετά την υπογραφή της συμφωνίας.

3.5. Πρέπει τουλάχιστον να εμφανισθούν σε μία συμφωνία ΕΟΕ:

α) τα ονόματα των Συμμετεχόντων που συμμετέχουν στην ΕΟΕ

β) οι στόχοι και το έδαφος εφαρμογής της ΕΟΕ

γ) οι διατάξεις που διέπουν την προσχώρηση των νέων μελών

δ) οι διατάξεις που σχετίζονται με την διαχείριση της ΕΟΕ

ε) οι λεπτομέρειες των δικαιωμάτων και των ευθυνών που έχουν τα μέλη της ΕΟΕ, πέρα από εκείνα που περιγράφονται στο παρόν Μνημόνιο συμφωνίας

στ) οι διατάξεις περί κατανομής των καθηκόντων, χρηματοδότησης/ κατάρτισης των συμβολαίων, αιτήσεων αποζημίωσης και προσφυγής στις ευθύνες και στα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που σχετίζονται με την ΕΟΕ.

ζ) οι ειδικές διατάξεις περί της συνεργασίας με τις χώρες ΒΑΑ συμπεριλαμβανομένων των τρόπων κατανομής των καθηκόντων και κοστών που αναφέρονται στις χώρες αυτές, εάν απαιτείται

η) οι διατάξεις που αφορούν την διευθέτηση των διαφορών στο πλαίσιο της ΕΟΕ, σύμφωνα με το άρθρο13 (διευθέτηση των διαφορών) του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας.

θ) οι διατάξεις που διέπουν τη διάρκεια ή την τροποποίηση της συμφωνίας της ΕΟΕ καθώς και η διάλυση μιας ΕΟΕ ή η απόσυρση ενός εκ των μελών της.

ι) οι σχετικές με την συμβατική ευθύνη διατάξεις σύμφωνα με την παρ.5.1.

ΑΡΘΡΟ 4- Οικονομικές διατάξεις

4.1. Κάθε συμμετέχοντα αναλαμβάνει το κόστος διαχείρισης και διοίκησης του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης που του αναλογεί.

4.2. Κάθε συμφωνία ΕΟΕ περιέχει διατάξεις που ορίζονται από τα Μέλη της ΕΟΕ, που φέρουν τις οικονομικές ευθύνες τους στο πλαίσιο του εν λόγω ΕΟΕ. Ωστόσο οι ακόλουθες διατάξεις είναι κατά κανόνα εφαρμόσιμες:

α) Κάθε Συμμετέχοντα αναλαμβάνει τα δικά του κόστη όπως έχουν καθοριστεί σε συμφωνία ΕΟΕ ή σε Σχέδιο Ε&Τ, συμπεριλαμβανομένων των κοστών που συνδέονται με τα συμβόλαιά του, τα οποία καταρτίσθηκαν σε εθνικό επίπεδο ή στο όνομα του από άλλο Συμμετέχοντα ή διεθνής οργάνωση

β) Ένας Συμμετέχοντας που δεν διαθέτει τις απαραίτητες πιστώσεις για να τηρήσει τις δεσμεύσεις του από οποιαδήποτε συμφωνία ΕΟΕ ή κάθε Σχέδιο Ε&Τ πρέπει να το κοινοποιήσει εσπευσμένα στους λοιπούς ενδιαφερόμενους Συμμετέχοντες, οι οποίοι θα πρέπει να συζητήσουν και να αποφανθούν για τη συνέχεια σε τροποποιημένη ή περιορισμένη βάση εάν το επιθυμούν.

4.3. Εάν ένας Συμμετέχοντας αναλαμβάνει στις συμβατικές υποχρεώσεις στο όνομα άλλου Συμμετέχοντα ή άλλων Συμμετέχοντες, εκείνοι πληρώνουν το μερίδιο των υποχρεώσεων αυτών και ενεργοποιούν τα απαραίτητα ποσά εγκαίρως σύμφωνα με τις υποχρεώσεις αυτές. Μία μεταφορά των πιστώσεων υπέρ του Συμμετέχοντα συμβαλλόμενο μπορεί να αποβεί απαραίτητη πριν την λήξη των εν λόγω συμβατικών υποχρεώσεων.

4.4. Όταν προτείνεται μερική χρηματοδότηση από την βιομηχανία των δραστηριοτήτων που οδηγούνται στο πλαίσιο μιας ΕΟΕ, τα μέλη της εν λόγω ΕΟΕ πρέπει να προβλέψουν στην συμφωνία ΕΟΕ τις διατάξεις που απαιτούνται για να καλυφθούν όλες οι απόψεις των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων σε σχέση με τους βιομηχανικούς συνεργάτες τους.

ΑΡΘΡΟ 5- Συμβόλαια και Σχέσεις με τη βιομηχανία

Συμβόλαια

5.1. Τα μέλη μιας ΕΟΕ μπορούν να αποφασίσουν ότι τα συμβόλαια καταρτίζονται σε εθνικό επίπεδο ή από Μέλος της ΕΟΕ στο όνομα του μέλους ή των άλλων μελών της ΕΟΕ ή ακόμα, με διεθνής οργάνωση με την οποία διατηρούν κατάλληλη νομική σχέση. Οι απαραίτητες διατάξεις σχετικά με την κατάρτιση των συμβολαίων, πρέπει να αναφέρονται σε κάθε σύμβαση της ΕΟΕ και να καλύψουν σε όλες τις περιπτώσεις το ζήτημα της συμβατικής ευθύνης.

5.2. Εάν ένας Μέλος μιας ΕΟΕ εκτιμά ότι πρέπει να καταρτισθούν ένα ή περισσότερα συμβόλαια σε εθνικό επίπεδο για να εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις εκ της συμφωνίας ΕΟΕ ή Σχεδίου Ε&Τ, καταρτίζει το συμβόλαιο ή τα συμβόλαια αυτά σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες που ισχύουν στην χώρα του με, στο μέτρο κατά το οποίο το επιτρέπουν οι πρακτικές του, τις παρεκκλίσεις και τις απαλλαγές που κρίνονται απαραίτητες. Καθίσταται εντελώς υπεύθυνος των συμβολαίων που καταρτίζονται κατ' αυτόν τον τρόπο και δεν θα μπορούσε να επιφέρει καμία ευθύνη για τον άλλον ή τους άλλους Συμμετέχοντες χωρίς προηγούμενη έγγραφη συμφωνία εκ μέρους τους.

5.3. Εάν τα μέλη μιας ΕΟΕ θεωρούν ότι ένας εξ αυτών πρέπει να καταρτίσει συμβόλαιο στο όνομα των άλλων Μελών, τότε ο εν λόγω Μέλος συνάπτει το συμβόλαιο αυτό σύμφωνα με τους νόμους, τις ρυθμίσεις και τις διαδικασίες που ισχύουν στη χώρα του, με τις παρεκκλίσεις και τις απαλλαγές που κρίνονται απαραίτητες.

5.4. Η κατάρτιση των συμβολαίων αποτελεί κατά κανόνα την ανταγωνιστικότητα.

Σχέσεις με τη βιομηχανία

5.5. Οι Συμμετέχοντες προσπαθούν να επιτρέψουν στην βιομηχανία να συμμετέχει στις διαδικασίες δι-

ατύπωσης ευρωπαϊκής στρατηγικής περί έρευνας και τεχνολογίας καθώς και στην σε συνεργασία καθοδήγηση Προγραμμάτων και Σχεδίων Ε&Τ:

α) λαμβάνοντας υπόψη την συνολική τεχνολογική δυνατότητα της βιομηχανίας ευρωπαϊκή ή των Σχεδίων και Ε&Τ.

β) μεριμνώντας οι πολιτικές τεχνολογίες να έχουν ορθά αξιολογηθεί για την λύση προβλημάτων άμυνας συμπεριλαμβανόμενης της διαχείρισης των δυϊστικών τεχνολογιών.

γ) εξασφαλίζοντας ότι οι εμπορικές απόψεις μιας συμφωνίας ΕΟΕ προσεγγίζονται κατά κατάλληλο τρόπο στην εν λόγω συμφωνία. Οι απόψεις αυτές περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων:

- τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας
- την αναγνώριση των οικονομικών συμφερόντων
- την πρόσβαση στην πληροφόρηση
- το δικαίωμα υποβολής προσφοράς
- ο ανταγωνισμός
- οι διεθνικές εταιρείες (ιδιοκτησία και έλεγχος, εντοπισμός και πρόσβαση σε εγκαταστάσεις έρευνας
- οι διαδικασίες επίσκεψης.

ΑΡΘΡΟ 6- Ασφάλεια και επισκέψεις Ασφάλεια

6.1. Οι ταξινομημένες πληροφορίες που ανταλλάσσονται από τους Συμμετέχοντες στο πλαίσιο της διαχείρισης, του ελέγχου και της επίβλεψης του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας, καθώς και για να πληροφορηθούν αμοιβαία για τα προγράμματα τους και Σχέδια Ε&Τ, χρησιμοποιούνται όλες, διαβιβάζονται, αποθηκεύονται, επεξεργάζονται και διαφυλάσσονται σύμφωνα με τους νόμους και τις ρυθμίσεις εθνικής ασφάλειας που ισχύουν στους Συμμετέχοντες, στο μέτρο κατά το οποίο εξασφαλίζουν επίπεδο προστασίας ίσο ή άνω με εκείνο που προβλέπεται για τις ταξινομημένες πληροφορίες της UEO όπως διατυπώνεται στον Κανονισμό ασφάλειας της UEO (RS 100, έκδοση Ιανουαρίου 1996).

6.2. Όταν δημιουργείται μία ΕΟΕ, τα Μέλη του μπορούν να απαιτήσουν την προστασία των ταξινομημένων πληροφοριών σύμφωνα με τον Κανονισμό ασφάλειας της UEO (RS 100, έκδοση Ιανουαρίου 1996) ή σύμφωνα με τις διατάξεις μιας διμερής ή πολυμερής συμφωνίας στις οποίες έχουν όλοι πρόσβαση. Κάθε συμφωνία ασφάλειας που επικαλείται κατ' αυτόν τον τρόπο θα περιγράφεται όσο παρίσταται. η ανάγκη, στη συμφωνία της αντίστοιχης ΕΟΕ.

6.3. Οι Συμμετέχοντες χρησιμοποιούν όλα τα νόμιμα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους για να ερευνήσουν όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες είναι γνωστό ή υπάρχουν υπόνοιες ότι παρεχόμενες ή παραγόμενες, σε εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας, ταξινομημένες πληροφορίες απωλέσθηκαν ή αποκαλύφθηκαν σε μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα. Εξάλλου, κάθε Συμμετέχοντας κοινοποιεί σύντομα και εξ' ολοκλήρου στους λοιπούς Συμμετέχοντες, τις λεπτομέρειες των γεγονότων, τα αποτελέσματα της έρευνας καθώς και τα διορθωτικά μέτρα που λήφθηκαν για να αποφευχθεί η επανάληψη τέτοιας κατάστασης. Τα Μέλη μιας ΕΟΕ ερευνούν κατά τον ίδιο τρόπο την απώλεια ή την αποκάλυψη ταξινομημένων πληροφοριών σύμφωνα με τις συμφωνίες ή τις ρυθμίσεις ασφάλειας που εφαρμόζονται από την σχετική ΕΟΕ.

6.4. Το ανώτατο επίπεδο ταξινόμησης ασφάλειας των εγγράφων που ανταλλάσσονται ανάμεσα στους Συμμετέχοντες για τις ανάγκες του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας, διευθέτησης ΕΟΕ ή σχέδιο Ε&Τ είναι ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ.

6.5. Όλες οι ταξινομημένες πληροφορίες που ανταλλάσσονται ή παράγονται στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας, διευθέτησης ΕΟΕ ή Σχέδιο Ε&Τ συνεχίζουν να τελούν υπό προστασίας σε περίπτωση απόσυρσης ενός Συμμετέχοντας ή ανάκλησης του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας. Επισκέψεις

6.6. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να συμμορφωθούν στον κανονισμό ασφάλειας του Συμμετέχοντας που τους υποδέχεται και στις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας. Οι πληροφορίες, τα υλικά ή ο εξοπλισμός που γνωστοποιούνται στους επισκέπτες ή τίθενται στη διάθεση αυτών θεωρούνται ως παρεχόμενα στον Συμμετέχοντα υπό την αρμοδιότητα του οποίου εμπίπτουν οι επισκέψεις και υπόκεινται στις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας.

6.7. Οι αιτήσεις επίσκεψης του προσωπικού ενός Συμμετέχοντας/στις εγκαταστάσεις άλλου Συμμετέχοντα πρέπει να σεβαστούν τις διαδικασίες που έχουν καθοριστεί από τον Συμμετέχοντα ο οποίος πρέπει να υποδέχεται τον επισκέπτη.

Οι αιτήσεις επίσκεψης θα πρέπει να αναφέρουν το όνομα της συμφωνίας ΕΟΕ και εκάστου επικουρικού εγγράφου (όπως το παράρτημα του σχεδίου) χρήσιμου για την επίσκεψη. Οι αιτήσεις αυτές θα υποβάλλονται σύμφωνα με τις διαδικασίες συνήθους ελέγχου που εφαρμόζονται στις διεθνείς επισκέψεις, όπως περιγράφονται στον Κανονισμό ασφάλειας της UEO (RS 100, έκδοση Ιανουαρίου 1996) ή σε ισότιμο κείμενο.

6.8. Οι λίστες του προσωπικού εκάστου Συμμετέχοντα που καλείται να μεταβεί τακτικά στις εγκαταστάσεις άλλων Συμμετεχόντων, θα επιβάλλονται δια των επισήμων οδών.

ΑΡΘΡΟ 7- Αιτήσεις αποζημίωσης και ευθύνης

7.1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρ.5.1 ανωτέρω, κάθε Συμμετέχοντα παραιτείται από το δικαίωμα να ζητήσει αποζημίωση από άλλον Συμμετέχοντα για απώλειες ή βλάβες που προκλήθηκαν στο προσωπικό του και/ή στα αγαθά του από το προσωπικό ή τους πράκτορες (με εξαίρεση των συμβαλλομένων), του ή των άλλων Συμμετεχόντων, στο πλαίσιο ή λόγω της εκτέλεσης του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας, οποιασδήποτε διευθέτησης ΕΟΕ ή Σχεδίου Ε&Τ του οποίου είναι μέλος. Ωστόσο εάν οι απώλειες αυτές ή οι ζημιές είναι αποτέλεσμα αμέλειας (culpa), βαριάς αμέλειας, δόλιου παραπτώματος (dolus malus) ή βαρύ παραπτώματος (culpa lata) ενός Συμμετέχοντα, του προσωπικού του ή των πρακτόρων του, τα σχετικά έξοδα βαρύνουν τον Συμμετέχοντα αυτό.

7.2. Πλην αντίθετου χαρακτηρισμού σε διευθέτηση ΕΟΕ, τα έξοδα που γίνονται για να αποζημιωθούν τρίτοι από απώλειες ή ζημιές που προκλήθηκαν στο πλαίσιο ή λόγω της εκτέλεσης του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας, οποιασδήποτε διευθέτησης ΕΟΕ ή Σχεδίου Ε&Τ και προκλήθηκαν από το προσωπικό ή /τους πράκτορες ενός εκ των Συμμετεχόντων (πλην των συμβαλλόμενων) βαρύνουν τους Συμμετέχοντες ανάλογα με την συμμετοχή τους στην εν λόγω δραστηρι-

ότητα. Ωστόσο εάν οι απώλειες αυτές ή οι ζημιές είναι αποτέλεσμα αμέλειας (culpa), βαριάς αμέλειας, δόλιου παραπτώματος (dolus malus) ή βαρύ παραπτώματος (culpa lata) ενός Συμμετέχοντα, του προσωπικού του ή των πρακτόρων του, τα σχετικά έξοδα βαρύνουν τον Συμμετέχοντα αυτό.

7.3. Τα έξοδα επανόρθωσης των απωλειών ή των ζημιών που προκλήθηκαν σε ή υπέστησαν τα κοινά αγαθά των Συμμετεχόντων και δεν καταλογίζονται σε τρίτο, βαρύνουν τους Συμμετέχοντες ανάλογα με τους όρους που ορίζονται στην παρ.7.2 ως άνω.

ΑΡΘΡΟ 8- Επικοινωνία και χρήση των πληροφοριών

8.1. Οι Συμμετέχοντες μπορούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες στο πλαίσιο της εκτέλεσης των διατάξεων του παρόντος Μνημονίου, οποιασδήποτε διευθέτησης ΕΟΕ ή Σχεδίου Ε&Τ.

8.2. Όταν οι Συμμετέχοντες ανταλλάζουν πληροφορίες σε εφαρμογή του άρθρου 2 και 3 ή για άλλο σκοπό, ο εκδότης Συμμετέχοντας των πληροφοριών αυτών καθορίζει τον όγκο που πρέπει να κοινοποιηθεί και οι παραλήπτες Συμμετέχοντες χρησιμοποιούν τις πληροφορίες αυτές μόνον για να καθορίσουν εάν επιθυμούν να ζητήσουν την συμμετοχή τους σε ΕΟΕ ή σε ειδικό Σχέδιο Ε&Τ ή σε ορισμένη δραστηριότητα έρευνας. Ο εκδότης Συμμετέχοντας έχει την ευθύνη της σήμανσης των πληροφοριών που αποτελούν στοιχειοθετημένες πληροφορίες που περιλαμβάνουν:

α) την ταυτότητα του εκδότη Συμμετέχοντα και εκείνη του κυρίου των πληροφοριών

β) μια δήλωση που δείχνει εάν οι πληροφορίες μπορούν να κοινοποιηθούν στους συμβαλλόμενους ή στο προσωπικό των συμβαλλομένων που εργάζονται στις αίθουσες των παραληπτών Συμμετεχόντων

γ) την ταξινόμηση της ασφάλειας των Πληροφοριών

8.3. Κάθε διευθέτηση ΕΟΕ περιλαμβάνει αναλυτικές διατάξεις που περιγράφουν τα δικαιώματα και τις ευθύνες των Μελών της εν λόγω ΕΟΕ, όσον αφορά την κοινοποίηση και την χρήση των προγενεστέρων ή παράλληλων πληροφοριών του Σχεδίου και των πληροφοριών που απορρέουν από το Σχέδιο, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων που διέπουν τα δικαιώματα ιδιοκτησίας των συμβαλλομένων λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της παρ.4.4 ως άνω.

ΑΡΘΡΟ 9- Πωλήσεις και μεταβιβάσεις πληροφοριών

9.1. Ένας Συμμετέχοντας που λαμβάνει πληροφορίες σε εφαρμογή των παρ. 2.3 και 3.3 ως άνω, δεν μπορεί να τις πωλήσει, να μεταβιβάσει την κυριότητα τους ή την νομή τους ούτε να αποκαλύψει σε κάποιο Τρίτο, πλην προηγούμενης άδειας του ή των Συμμετεχόντων που παρασχέθηκαν τις εν λόγω πληροφορίες. Στις περιπτώσεις πληροφοριών που αφορούν τα Προγράμματα ή τα Σχέδια Ε&Τ των Συμμετεχόντων, ο εκδότης Συμμετέχοντας μπορεί να εγκρίνει ρητά την μεταβίβαση των Πληροφοριών, προσθέτοντας στις τυποποιημένες ενδείξεις που περιγράφονται στην παρ.8.2 ως άνω, οποιαδήποτε άλλη ένδειξη αναγκαία για να επισημάνει την έγκριση του. 0 εκδότης Συμμετέχοντας μπορεί επίσης να διευκρινίσει την μέθοδο και τους όρους εφαρμογής των μεταβιβάσεων που εγκρίθηκαν.

9.2. Κάθε διευθέτηση ΕΟΕ περιλαμβάνει αναλυτικές διατάξεις που περιγράφουν τα δικαιώματα και τις ευθύνες των Μελών της εν λόγω ΕΟΕ όσον αφορά την πώληση ή την μεταβίβαση των προγενεστέρων ή παράλληλων πληροφοριών στο σχέδιο ή τις πληροφορίες που απορρέουν από το Σχέδιο και χρησιμοποιούνται ή παράγονται στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων της εν λόγω ΕΟΕ. Τα Μέλη μιας ΕΟΕ καθορίζουν εάν και υπό ποιες συνθήκες οι πληροφορίες μπορούν να πωληθούν, μεταβιβασθούν ή κοινοποιηθούν με άλλο τρόπο σε άλλους Συμμετέχοντες που δεν είναι Μέλη της ΕΟΕ. Οι ρυθμίσεις ΕΟΕ περιλαμβάνουν επίσης διατάξεις που διέπουν την πώληση ή την μεταβίβαση πληροφοριών σε τρίτους.

9.3. Πλην αντίθετης απόφασης των Μελών μιας ΕΟΕ, η έγκριση για πώληση ή μεταβίβαση σε άλλους Συμμετέχοντες ή σε τρίτους, των πληροφοριών που απορρέουν από το σχέδιο δεν μπορεί να απορριφθεί εκτός για λόγους που αφορούν την εξωτερική πολιτική, την εθνική ασφάλεια ή τους εθνικούς νόμους. Εάν ένας Μέλος ΕΟΕ καλείται να εγκρίνει μία πώληση ή μία μεταβίβαση σε άλλον Συμμετέχοντα ή σε τρίτο, δεν μπορεί να αντιτάσσεται παρά μόνον εάν είναι ο ίδιος έτοιμος να πωλήσει ή να μεταβιβάσει την Πληροφορία.

ΑΡΘΡΟ 10- Τελωνειακοί Δασμοί, Φόροι και παρόμοιες επιβαρύνσεις

10.1. Για κάθε δραστηριότητα η οποία επιχειρείται ή για συμβόλαιο που καταρτίζεται από τα μέλη της Οργάνωσης Εξοπλισμού της Δυτικής Ευρώπης ανατρέχοντας στην νομική προσωπικότητα της Ένωσης της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης - ΔΕΕ (UEO), οι Συμμετέχοντες εφαρμόζουν σε κάθε ΕΟΕ το σύνολο των κατάλληλων διατάξεων της Σύμβασης περί του καθεστώτος της ΔΕΕ η οποία υπογράφηκε στο Παρίσι την 11η Μαΐου 1955, αναγνωρίζοντας ότι όλες οι δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογίας που διεξάγονται με τον τρόπο αυτό, θεωρούνται ότι προορίζονται για επίσημη χρήση της ΔΕΕ με σκοπό την σύσφιξη των ήδη υφιστάμενων οικονομικών δεσμών των μελών τους και να επιτρέπει στους τελευταίους να συνεργάζονται και να συντονίσουν τις προσπάθειες τους για να δημιουργήσουν σταθερή τεχνολογική βάση σύμφωνα με τους στόχους της τροποποιημένης Συνθήκης των Βρυξελλών,

10.2. Σε περίπτωση που δεν μπορούν να εφαρμοσθούν οι διατάξεις της παρ.10.1 ως άνω και δεν ρυθμίζεται διαφορετικά σε συμφωνία ΕΟΕ, κάθε Συμμετέχων μεριμνά ώστε οι τελωνειακοί δασμοί, οι φόροι και παρόμοιες επιβαρύνσεις που προσδιορίζονται άμεσα καθώς και οι ποσοτικοί περιορισμοί στην εξαγωγή ή στην εισαγωγή, δεν επιβάλλονται σε καμία από τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας.

10.3. Εάν δεν ρυθμίζεται διαφορετικά σε συμφωνία ΕΟΕ, οι Συμμετέχοντες διαχειρίζονται το σύνολο των φόρων, των τελωνειακών δασμών και/ή παρομοίων επιβαρύνσεων με τον ευνοϊκότερο τρόπο για την ορθή εφαρμογή των ρυθμίσεων που περιγράφονται στο παρόν Μνημόνιο συμφωνίας. Εάν οι τελωνειακοί δασμοί,

οι ταυτόσημοι φόροι ή οι παρόμοιες επιβαρύνσεις εισπράττονται, βαρύνουν τον Συμμετέχοντα στη χώρα του οποίου έγινε η είσπραξη.

10.4. Στην περίπτωση όπου επιβάλλονται φόροι ή τελωνειακοί δασμοί για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα έξοδα βαρύνουν τον συμμετέχοντα του οποίου η χώρα αποτελεί τον τελικό προορισμό. Τα συστατικά μέρη και ο εξοπλισμός που σχετίζονται με την δραστηριότητα συνοδεύονται, κατά την μεταφορά τους προς τον τελικό προορισμό τους, με τα έγγραφα τα οποία επιτρέπουν την εξόφληση των επιβαρύνσεων.

ΑΡΘΡΟ 11- Προσχώρηση νέων μελών

11.1. Κάθε μη Συμμετέχοντα που επιθυμεί να συμμετέχει στο παρόν Μνημόνιο συμφωνίας μπορεί να προσχωρήσει με την επιφύλαξη της ομόφωνης έγκρισης των άλλων Συμμετεχόντων. Ένας νέος Συμμετέχοντας γίνεται δεκτός μετά την υπογραφή του ιδίου και των άλλων υπαρχόντων Συμμετεχόντων, μίας τροποποίησης του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 12- Διάρκεια, τροποποιήσεις, ανακλήσεις και απόσυρση

Διάρκεια

12.1. Το παρόν έγγραφο αποτελεί την σύνθεση του συνόλου των προηγούμενων εκδοχών του Μνημονίου συμφωνίας EUROPA και των μεταγενέστερων τροποποιήσεων και έχει έναρξη ισχύος από την ημερομηνία της τελευταίας υπογραφής. Ωστόσο κατά την υπογραφή, ένας Συμμετέχοντας μπορεί να δηλώσει ότι όσον τον αφορά, το παρόν Μνημόνιο συμφωνίας έχει έναρξη ισχύος από την επίδοση της κοινοβουλευτικής έγκρισης/εκτέλεσης των αναγκαίων εθνικών νομικών διαδικασιών. Το παρόν Μνημόνιο συμφωνίας παραμένει σε ισχύ μέχρι την ανάκληση του με έγγραφη και ομόφωνη έγκριση των Συμμετεχόντων. Οι Συμμετέχοντες επανεξετάζουν το καθεστώς του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας σε τακτά διαστήματα και αποφασίζουν σε κάθε εξέταση την συνέχιση του ή την ανάκληση του.

Τροποποίηση

12.2. Το παρόν Μνημόνιο συμφωνίας μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή με ομόφωνη και έγγραφη συμφωνία των Συμμετεχόντων.

Ανάκληση

12.3. Σε περίπτωση ανάκλησης του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας, όλες οι ΕΟΕ που δημιουργούνται στο πλαίσιο του παύουν επίσης να υφίστανται. Στην περίπτωση αυτή, οι Συμμετέχοντες συμβουλεύονται για να αποφανθούν σχετικά με τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για κάθε διευθέτηση υπάρχουσας ΕΟΕ ή Σχέδιο Ε&Τ.

Απόσυρση

12.4. Εάν ένας εκ των Συμμετεχόντων αποφασίζει να αποσυρθεί από το παρόν Μνημόνιο συμφωνίας, κοινοποιεί εγγράφως την πρόθεση του στους λοιπούς Συμμετέχοντες τουλάχιστον έξι μήνες πριν. Συμβουλεύεται επίσης τα άλλα Μέλη της ή των ΕΟΕ στις οποίες συμμετέχει για τα πιο κατάλληλα μέτρα τα οποία πρέπει να ληφθούν για τις ΕΟΕ.

12.5. Οι διατάξεις του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας που μνημονεύονται στα άρθρα 6 (ασφάλεια και επισκέψεις), 7 (Αιτήσεις αποζημίωσης και ευθύνες), 8 (επικοινωνία και χρήση των πληροφοριών), 9 (πώληση και μεταβίβαση πληροφοριών) και 13 (διευθέτηση των διαφορών) καθώς και όλες οι ευθύνες που μπορεί να απορρέουν από τους παραγράφους 12.2 και 12.3 ως άνω, παραμένουν σε ισχύ παρά την ανάκληση ή την λήξη του Μνημονίου συμφωνίας ή την απόσυρση ενός ή περισσοτέρων Συμμετεχόντων.

ΑΡΘΡΟ 13 - Διευθύετηση των διαφορών

13.1. Κάθε διαφορά που σχετίζεται με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου συμφωνίας ρυθμίζεται δια συζήτησης ανάμεσα στους Συμμετέχοντες και δεν μπορεί να εισήχθη ενώπιον εθνικού ή διεθνούς δικαστηρίου ούτε ενώπιον τρίτου.

ΑΡΘΡΟ 14- Υπογραφή

14.1. Οι προηγούμενες διατάξεις αντανακλούν τις συμφωνίες στις οποίες κατέληξαν οι Συμμετέχοντες και υπογράφονται εις διπλούν (γαλλικά και αγγλικά), κάθε κείμενο συνιστά κείμενο αναφοράς.

14.2. Για διοικητικούς λόγους, τα πρωτότυπα κείμενα φυλάσσονται από τον Βρετανό υπουργό Αμύνης που ενεργεί ως θεματοφύλακας της παγιοποιημένης εκδοχής του Μνημονίου συμφωνίας.

Ένα ακριβές αντίγραφο εκάστου εκ των κειμένων αυτών αποστέλλεται σε όλους τους Συμμετέχοντες.

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense de la République hellénique

Nom EVANGELOS VASILIOS MEIMARAKIS

Date 8/12/2006

Lieu ATHENS - HELLAS

FINAL

(For) the Minister of Defence of the Hellenic Republic

Name EVANGELOS VASILIOS MEIMARAKIS

Date 8/12/2006

Location ATHENS - HELLAS

FINAL

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

CONCERNING

European Understandings for Research Organisation, Programmes and Activities (EUROPA)
(consolidated MOU)

among

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM
and
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC
and
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF DENMARK
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF FINLAND
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE FRENCH REPUBLIC
and
THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC
and
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY REPRESENTED BY THE MINISTER OF DEFENCE
and
THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF NORWAY
and
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND REPRESENTED BY THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE PORTUGUESE REPUBLIC
and
THE GOVERNMENT OF ROMANIA REPRESENTED BY THE MINISTER OF DEFENCE
and
THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN
and
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN REPRESENTED BY THE MINISTER FOR DEFENCE
and
THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF TURKEY
and
THE SECRETARY OF STATE FOR DEFENCE OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

FINAL

TABLE OF CONTENTS

FINAL

INTRODUCTION

The Minister of National Defence of the Kingdom of Belgium, the Ministry of Defence of the Czech Republic, the Ministry of Defence of the Kingdom of Denmark, the Minister of Defence of the Republic of Finland, the Minister of Defence of the French Republic, the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Minister of Defence of the Hellenic Republic, the Government of the Republic of Hungary represented by the Minister of Defence, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Minister of Defence of the Kingdom of Norway, the Government of the Republic of Poland represented by the Minister of National Defence, the Minister of Defence of the Portuguese Republic, the Government of Romania represented by the Minister of Defence, the Minister of Defence of the Kingdom of Spain, the Government of the Kingdom of Sweden represented by the Minister for Defence, the Minister of National Defence of the Republic of Turkey, and the Secretary of State for Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter called the Participants;

recognising the benefits of co-operation in the field of defence research and technology (R&T) to promote research aimed at fulfilling future defence capability requirements;

wishing to encourage greater opportunities for co-operation among all the Participants by the creation of European Research Groupings (ERGs) which in principle will be open to all Participants;

recognising that increasing co-operation in the R&T field would also increase the possibilities of common development programmes;

seeking to make the best use of their respective R&T development capabilities, to eliminate unnecessary duplication of work, to encourage interdependency, and to obtain the most efficient and cost-effective results through co-operation in joint research activities in their government research facilities and through government-funded or jointly-funded Programmes in their respective industries;

wishing to co-ordinate their co-operative defence research activities in an organised and systematic manner in order to increase the opportunities for all Participants to have access to information about each other's proposed R&T activities thus enhancing the potential for more co-operative R&T programmes;

recognising the dissolution of WEAG (Western European Armaments Group) on the 23rd of May 2005;

recognising the creation of the European Defence Agency (EDA) and acknowledging the common desire to use EDA mechanisms as far as possible for future cooperative R&T but also recognising that Participants may wish or be obliged to pursue cooperative R&T outside the EDA Framework;

FINAL

recognising the necessary involvement of European industry in co-operative R&T and the resultant benefit of the strengthening of the Defence Technology and Industrial Base (DTIB), and wishing to manage R&T appropriately against the background of a restructured defence industry, and deal appropriately with such industries, including trans-national industrial groupings;

have reached the following understandings:

SECTION I – DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

Background Information	Means any Information not generated or conceived under a specific Research and Technology Project and/or Programme under this MOU
DDI	Means Developing Defence Industry
Disclosing Participant	Means a Participant who discloses Information to another under this MOU, or any ERG under this MOU
EDA	Means European Defence Agency
ERG	Means European Research Grouping: A group of Participants who wish to carry out either a Research and Technology Programme or an individual Research and Technology Project
ERG Member	Means a signatory to an ERG arrangement under this MOU
Foreground Information	Means any Information which is generated or conceived under a specific Research and Technology Project and/or Programme under this MOU

FINAL

Information	Means any information, knowledge or data, regardless of form or characteristics including but not limited to: that of a scientific or technical nature, experimental and test data, designs, improvements, photographs, software (including source code), reports, manuals, specifications, processes, techniques, inventions (whether patented or not), technical writings, sound recordings, semi-conductor topography, pictorial reproductions, drawings and other graphical representations, whether on magnetic tape, in computer memory, or in whatever form presented, and whether or not subject to copyright or other legal protection
Receiving Participant	Means a Participant who receives Information from the Disclosing Participant
Research & Technology (R&T) Programme	Means a range of co-operative research activities on both exploratory and advanced technologies whose maturation may lead to the development of technologically superior conventional military systems
Research and Technology (R&T) Project	Means an individual co-operative research activity, which may be within a Research and Technology Programme, and which has a clearly defined objective, duration, cost, and expected output
Third Party	Means any person, entity or government other than that of the Participants. Government agencies of the Participants are not considered to be Third Parties

FINAL

SECTION II – SCOPE

2.1 The Participants recognise that all provisions that follow in this MOU will be carried out by them in accordance with their respective national laws, regulations and procedures.

2.2 This MOU is an umbrella arrangement for research and technology co-operation. Under it, the Participants may carry out bilateral and multilateral defence research and technology demonstration and testing of conventional defence related technologies through:

- systematic and comprehensive studies of a theoretical and experimental nature, including technical and operational analysis;

- the practical application of engineering and scientific knowledge to defence objectives;

- the development of ideas, procedures and experimental hardware with a defence application, including the planning and realisation of simulations, scientific processes and technology demonstrators.

To carry out such research and technology activities, the Participants will develop suitable European Research Grouping (ERG) arrangements in accordance with the provisions of this MOU.

2.3 Participants will keep each other informed about any intention to undertake R&T Programmes or Projects under this MOU. Participants will make available the information necessary to meet this aim, except in those cases where the sensitivity of the potential areas requires a limitation on the amount to be released.

2.4 Participants will investigate how their national R&T Programmes and Projects can be more effectively co-ordinated to reduce duplication of effort, to increase capability and to facilitate interdependency.

2.5 Bilateral or multilateral defence research and technology co-operation within the scope of paragraph 2.2 above may be implemented in the following forms:

a) exchange of Information,

b) joint research and technology, including technology demonstrators,

c) conduct of joint trials and/or experiments,

d) exchange of materials and/or equipment,

e) provision of time on special national research facilities,

f) attachment or exchange of scientific personnel,

g) other forms of research and technology co-operation as may be mutually arranged.

FINAL

SECTION III – MANAGEMENT

GENERAL

3.1 The Participants will be jointly responsible for the operation of this MOU, and for ensuring compliance with its provisions Participants will nominate representatives and notify the depository accordingly. Nominated representatives of the Participants will handle any issues regarding the operation of this MOU, and will be responsible for resolving such issues. All decisions will be on the basis of unanimity. Nominated representatives or their nominees may liaise within smaller ad hoc groupings as necessary.

EUROPEAN RESEARCH GROUPINGS (ERG)

3.2 ERGs may be established by two or more Participants who wish to carry out either an R&T Programme or an individual Research and Technology Project. Provisions governing the operation of each ERG will be set out in an ERG arrangement which will be compliant with this MOU. ERG arrangements will be signed by a designated representative of each of the Participants concerned.

3.3 All Participants must be informed in a timely manner of a proposal to form a new ERG, so that any Participant who wishes to do so may express an interest in joining. Such information must cover, at a minimum, the information in subparagraphs 3.5 a to c below. In principle, ERGs will be open to all other Participants to this MOU, and in the interests of increasing opportunities for co-operation to the maximum extent, the Participants will endeavour to make membership of all ERGs as wide as possible. Measures should be taken to facilitate the active participation of DDI nations. The Participants recognize, however, that the membership of each ERG will be established on a case-by-case basis, and that therefore the number of Participants who finally join an ERG may vary.

3.4 Once a proposal to form a new ERG has been issued, the Participants who made the proposal (the originating Participants), and any other potential members that have expressed a firm intention to join from the outset, may begin work to negotiate an appropriate ERG arrangement. In the course of the negotiations the originating Participants and any other potential members that are ready to sign the arrangement may do so and begin work under it.
However, they will continue discussions with any other Participants who maintain an interest in joining the ERG, at any time either before or after that arrangement is signed.

3.5 ERG arrangements will contain, at a minimum:

a) the names of the Participants taking part in the ERG;

b) the objectives and scope of the ERG;

c) provisions governing the admission of new members;

d) management arrangements for the ERG;

e) details of the benefits and responsibilities, in addition to those already set out in this MOU, which will apply to the members of the ERG;

f) provisions dealing with work-share, financing, contracting, claims and liabilities and

FINAL

intellectual property rights specific to the ERG;

g) specific provisions for working with DDI nations, including DDI-specific work sharing and cost sharing arrangements, if necessary;

h) provisions covering the resolution of disputes within the ERG, in accordance with SECTION XIII (Settlement of Disputes) of this MOU;

i) provisions governing the duration of or amendment of the ERG arrangement, and the dissolution of an ERG or the withdrawal of any of its members;

j) provisions covering the issue of contractual liability in accordance with paragraph 5.1.

3.6 Notwithstanding the provisions of paragraph 3.1 above, decisions concerning the operation of a specific ERG will be a matter for the members of that ERG only and only members of that ERG will have voting rights.

SECTION IV – FINANCIAL MATTERS

4.1 Each Participant will bear its own costs associated with management and administration of this MOU.

4.2 Each ERG arrangement will contain provisions, determined by the ERG Members, covering their financial responsibilities under that ERG. However, the following provisions will in principle apply:

a) each Participant will bear its own costs as determined in any ERG arrangement, or any R&T Project, including the costs of its contracts, whether let nationally, let on its behalf by another Participant, or let on its behalf by an international organisation;

b) a Participant will promptly notify any other Participants concerned if funds are not available to meet its commitments under any ERG arrangement or any R&T Project; the Participants concerned will then consult and may continue on a changed or reduced basis if they so wish.

4.3 If one Participant incurs contractual obligations on behalf of other Participant(s) those other Participant(s) will pay their share of such obligations, and will make funds available in such amounts and at such times as may be required by those obligations. A transfer of funds to the contracting Participant before such contractual obligations are due may be required.

4.4 Where industrial part-funding of activities within an ERG is envisaged, the members of that ERG must include the necessary provisions in their ERG arrangement to cover all aspects of their rights and obligations towards their industrial partners.

FINAL

SECTION V – CONTRACTS AND RELATIONSHIPS WITH INDUSTRY

CONTRACTS

5.1 ERG Members may decide that contracts will be let nationally or be let by one ERG Member on behalf of the other(s) or be let by an international organisation with which they have an appropriate legal relationship. The necessary provisions for contracting will be set out in the relevant ERG arrangement. These provisions will always include the question of liability arising from such contracts.

5.2 If any ERG Member determines that national contracting is necessary to fulfil its responsibilities under an ERG, or any R&T Project, then that Member will contract in accordance with its respective national laws, regulations and practices with such waivers and deviations as its practices permit and as are deemed necessary. It will be solely responsible for its own contracting, and the other Participant(s) will not be subject to any liability arising from such contracts without their prior written consent.

5.3. If the ERG Members determine that one Member should let a contract on behalf of the other Member(s), that Member will let a contract in accordance with its own national laws, regulations and practices with such waivers and deviations as its practices permit and as are deemed necessary.

5.4 Contracts will in principle be let by competition.

RELATIONSHIPS WITH INDUSTRY

5.5 The Participants will endeavour to allow industry to contribute to the processes for the formulation of a European research and technology strategy and the conduct of co-operative R&T Programmes and Projects in the following areas:

a) by taking into account overall European defence industrial technology capability at all stages in developing ERG arrangements or R&T Projects;

b) by ensuring that civil technologies are appropriately assessed for the solution of defence problems, including the management of dual-use technologies;

c) by ensuring that business issues involved in an ERG arrangement are appropriately addressed in the arrangement. These issues will include, but are not limited to:

- Intellectual property rights;
- Recognition of economic interests;
- Access to information;
- Eligibility to bid for work;
- Competition;
- Trans-national companies, their ownership and control, location and access to research facilities;
- Visit procedures.

FINAL

d) by seeking advice on the possible impact of future industrial restructuring in Europe, both inside and outside of the defence industrial base.

SECTION VI – SECURITY AND VISITS

SECURITY

6.1 All classified information exchanged by the Participants when guiding, controlling and supervising this MOU, and when keeping one another informed of their R&T Programmes or Projects, will be used, transmitted, stored, handled and safeguarded in accordance with the Participants' applicable national security laws and regulations, to the extent that they provide a degree of protection no less stringent than that provided for WEU classified information as set forth in WEU Security Regulations (RS100, January 1996 edition).

6.2 When establishing ERGs, the ERG Members may require classified material to be protected in accordance with the WEU Security Regulations (RS 100, January 1996 edition), or they may require it to be protected in accordance with the provisions of any bilateral or multilateral security agreement available to all Members of that particular ERG. Such security agreements called upon in this way will be described in the relevant ERG arrangement as appropriate.

6.3 The Participants will take all lawful steps available to them to investigate all cases in which it is known or where there are grounds for suspecting that classified information provided or generated pursuant to this MOU has been lost or disclosed to unauthorised persons. Each Participant will also promptly and fully inform the other Participants of the details of any such occurrences, and of the final results of the investigation and of the corrective action taken to preclude recurrences. ERG Members will investigate loss and disclosure of classified information in a similar way, in accordance with the security agreements or arrangements that are being used by that ERG.

6.4 The maximum level of security classification of material exchanged between the Participants for the purposes of this MOU, any ERG arrangement or any R&T Project will be TOP SECRET.

6.5 All classified information exchanged or generated under this MOU, any ERG arrangement or any R&T Project will continue to be protected in the event of withdrawal by any Participant or upon termination of this MOU.

FINAL

VISITS

6.6 All visiting personnel will comply with the security regulations of the Participant hosting the visit and will be subject to the provisions of this MOU. Any information, materials or equipment disclosed or made available to visitors will be treated as if supplied to the Participant sponsoring the visiting personnel and will be subject to the provisions of this MOU.

6.7 Requests for visits by personnel of one Participant to a facility of another Participant will conform to the established visit procedures of the Participant hosting the visit. Requests for visits will bear the name of the relevant ERG arrangement and any subsidiary document (such as a project annex) that is applicable to the visit. Such requests will be submitted in accordance with normal International Visit Control Procedures, as described by the WEU Security Regulations (RS 100, January 1996 edition) or equivalent.

6.8 Lists of personnel of each Participant required to visit facilities of other Participants on a continuing basis will be submitted through official channels.

SECTION VII – CLAIMS AND LIABILITIES

7.1 Except as covered in paragraph 5.1 above each Participant waives any claim it may have against any other Participant(s) in respect of loss or damage caused to its personnel and/or its property by personnel or agents (which do not include contractors) of the other Participant(s) arising out of, or in connection with, the execution of this MOU, any ERG arrangement or R&T Project of which it is a member. If, however, such loss or damage results from the reckless (*culpa*) acts or reckless omissions, wilful misconduct (*dolus malus*) or gross negligence (*culpa lata*) of a Participant, its personnel or agents, the costs of any liability will be borne by that Participant alone.

7.2 Unless otherwise specified in an ERG arrangement, the costs incurred in satisfying claims from third parties for loss or damage of any kind arising out of, or in connection with, the execution of this MOU, any ERG arrangement or any R&T Project, caused by one of the Participants' personnel or agents (which do not include contractors) will be borne by the Participants on a pro-rata basis reflecting the level of contributions by the Participants to the activity in question. If, however, such liability results from the reckless (*culpa*) acts or reckless omissions, wilful misconduct (*dolus malus*) or gross negligence (*culpa lata*) of a Participant, its personnel or agents, the costs of any liability will be borne by that Participant alone.

7.3 In the case of loss or damage caused to or by the common property of the Participants, where the cost of making good such damage is not recoverable from a third party, such cost will be borne by the Participants in the same manner as set out in paragraph 7.2 above.

FINAL

SECTION VIII – DISCLOSURE AND USE OF INFORMATION

8.1 The Participants may disclose Information to one another either for the purposes of carrying out the provisions of this MOU, any ERG arrangement or any R&T Project.

8.2 When the Participants exchange Information in accordance with Sections II and III, or for any other purpose, the Disclosing Participant will determine the amount of Information to be released, and the Receiving Participants will use the Information solely for the purpose of determining whether they wish to apply to join in a particular ERG or any R&T Project. The Disclosing Participant will be responsible for marking documented Information, which will include:

a) the identity of the Disclosing Participant, and the owner of the Information;

b) a statement whether the Information may be released to contractors, or contractor personnel working in the Receiving Participants' establishments;

c) the security classification of the Information.

8.3 ERG arrangements will contain detailed provisions describing the rights and responsibilities of the ERG Members with regard to the disclosure and use of both Background and Foreground Information, including provisions covering the disposition of rights arising from inventions. ERG arrangements will contain provisions dealing with the proprietary rights of contractors, taking into account the provisions of paragraph 4.4 above.

SECTION IX – SALES & TRANSFERS OF INFORMATION

9.1 A Participant receiving Information in accordance with paragraphs 2.3 and 3.3 above will not sell, transfer title to, transfer possession of or otherwise disclose the Information to a Third Party without the prior written consent of the Participant(s) which provided such Information. In the case of Information concerning Participants' R&T Programmes or Projects, the Disclosing Participant may indicate its consent to a further transfer of the Information by adding whatever marking to the Information is necessary to describe the consent given, in addition to the standard markings set out in paragraph 8.2 above. The Disclosing Participant may also specify the method and conditions for implementing any transfers that have been approved.

9.2 ERG arrangements will contain detailed provisions describing the rights and responsibilities of the ERG Members with regard to the sale or transfer of Background or Foreground Information used or generated in the course of activities within that ERG. ERG Members will determine whether and in what circumstances Information may be sold, transferred or otherwise disclosed to other Participants who are not ERG Members. ERG arrangements will also contain provisions dealing with the sale or transfer of Information to Third Parties.

FINAL

9.3 Unless otherwise determined by the ERG Members, consent for sales and transfers of Foreground Information to other Participants or Third Parties will not be withheld except for reasons of foreign policy, national security, or national laws. If an ERG Member is asked to approve a sale or transfer to another Participant or a Third Party it will not refuse such approval if it would be willing itself to sell or transfer the Information.

SECTION X – CUSTOM DUTIES, TAXES AND SIMILAR CHARGES.

10.1 For any activities established or contracts let by members of the Western European Armaments Organisation utilising the legal personality of the Western European Union (WEU), Participants will apply all pertinent provisions of the Agreement on the Status of the WEU, signed in Paris on 11 May 1955, to any ERG, recognising that all research and technology activities so conducted be considered to be for the official use of the WEU in order to strengthen the economic ties by which its members are already united, and to co-operate and co-ordinate their efforts to create a firm technology base consistent with the aims of the modified Brussels Treaty.

10.2 If the provisions of paragraph 10.1 above do not apply, and unless otherwise specified in an ERG arrangement, each Participant will endeavour to ensure that readily identifiable taxes, customs duties and similar charges or quantitative restrictions on imports and exports will not be imposed in connection with any activities conducted under this MOU.

10.3 Unless otherwise specified in an ERG arrangement, the Participants will administer all taxes, duties and/or other similar charges in the manner most favourable to the satisfactory execution of the arrangements described in this MOU. If customs duties, identifiable taxes or similar charges are levied, they will be borne by the Participant in whose country they are levied.

10.4 In the event that taxes or customs duties are imposed on behalf of the European Union, the costs will be borne by the Participant whose country is the final destination. The components and equipment connected with the activity will be accompanied during movement up to their final destination by documents enabling settlement of duties to take place.

SECTION XI – ADMISSION OF NEW MEMBERS

11.1 Any non-Participant wishing to become a Participant to this MOU may do so provided that the existing Participants give their unanimous consent. A new Participant will be admitted by the signature of an amendment to this MOU to be signed by the existing and new Participants.

FINAL

SECTION XII – DURATION, AMENDMENT, TERMINATION, AND WITHDRAWAL

DURATION

12.1 This MOU consolidates all previous versions and amendments to the EUROPA MOU and will come into effect on the date of last signature. However when signing this MOU, a Participant may declare that in respect of that Participant, this MOU will come into effect upon notification that Parliamentary approval/necessary domestic legal procedures have taken place. It will continue in effect until terminated by unanimous written consent of the Participants. The Participants will review the status of this MOU at regular intervals and will decide at each review whether it should continue or be terminated.

AMENDMENT

12.2 This MOU may be amended at any time by the unanimous written consent of the Participants.

TERMINATION

12.3 If this MOU is terminated all ERGs established under it will terminate also. In such circumstances the Participants will consult together to decide upon the most appropriate arrangements to be made for any existing ERG arrangement and any R&T Projects.

WITHDRAWAL

12.4 If one Participant decides to withdraw from this MOU it will give the other Participants at least six months advance notification in writing of its intentions. It will also consult with the other Members of any ERGs in which it is involved about the most satisfactory arrangements to be made for those ERGs.

12.5 The provisions of this MOU in respect of SECTION VI (SECURITY AND VISITS), SECTION VII (CLAIMS AND LIABILITIES), SECTION VIII (DISCLOSURE AND USE OF INFORMATION), SECTION IX (SALES & TRANSFERS OF INFORMATION), and SECTION XIII (SETTLEMENT OF DISPUTES), and any responsibilities which may arise under paragraphs 12.2 and 12.3 above will remain in effect notwithstanding withdrawal from, termination, or expiry of this MOU.

FINAL

SECTION XIII – SETTLEMENT OF DISPUTES

13.1 Any disputes regarding the interpretation or application of this MOU will be resolved by consultation between the Participants and will not be referred to any national or international tribunal or any other third party for settlement.

SECTION XIV – SIGNATURE

14.1 The foregoing represents the understandings reached among the Participants and is signed by the Participants in two copies, one in the French language and one in the English language, both texts being equally valid.

14.2 The original texts will be retained, for administrative convenience, by the United Kingdom Ministry of Defence as the depository of this consolidated MOU. A certified true copy of both texts will be sent to all Participants.

FINAL

(For) the Minister of National Defence of the Kingdom of Belgium

Name..

Date..

Location..

FINAL

(For) the Ministry of Defence of the Czech Republic

Name..

Date..

Location..

FINAL

(For) the Minister of Defence of the Kingdom of Denmark

Name...

Date...

Location..

FINAL

(For) the Minister of Defence of the Republic of Finland

Name...

Date...

Location..

FINAL

(For) the Minister of Defence of the French Republic

Name...

Date...

Location...

FINAL

(For) the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany

Name...

Date...

Location...

FINAL

(For) the Minister of Defence of the Hellenic Republic

Name......EVANGELOS VASILIOS MEIMARAKIS.......

Date......................8/12/2006......................

Location......................ATHENS - HELLAS..............

FINAL

(For) the Government of the Republic of Hungary represented by the Minister of Defence

Name..

Date..

Location..

FINAL

(For) the Ministry of Defence of the Italian Republic

Name……………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………

Location………………………………………………………………

FINAL

(For) the Minister of Defence of the Grand Duchy of Luxembourg

Name……………………………………………………………………

Date……………………………………………………………………

Location………………………………………………………………

FINAL

(For) the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands

Name...

Date...

Location...

FINAL

(For) the Minister of Defence of the Kingdom of Norway

Name...

Date...

Location...

FINAL

(For) the Government of the Republic of Poland represented by the Minister of National Defence

Name...

Date...

Location..

FINAL

(For) the Minister of Defence of the Portuguese Republic

Name...

Date...

Location..

FINAL

(For) the Government of Romania represented by the Minister of Defence

Name…………………………………………………………………………

Date…………………………………………………………………………

Location……………………………………………………………………

FINAL

(For) the Minister of Defence of the Kingdom of Spain

Name…………………………………………………………………………

Date…………………………………………………………………………

Location……………………………………………………………………

FINAL

(For) the Government of the Kingdom of Sweden represented by the Minister for Defence

Name..

Date..

Location..

FINAL

(For) the Minister of National Defence of the Republic of Turkey

Name..

Date..

Location..

FINAL

(For) the Secretary of State for Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Name..

Date..

Location..

FINAL

MÉMORANDUM D'ENTENTE

relatif aux

Ententes européennes en matière d'organisation, de programmes et d'activités de recherche (EUROPA) (version consolidée)

entre

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE DU ROYAUME DE BELGIQUE

LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE DU ROYAUME DU DANEMARK

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

LE MINISTÈRE FÉDÉRAL DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE
REPRÉSENTÉ PAR SON MINISTRE DE LA DÉFENSE

LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DU ROYAUME DES PAYS-BAS

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DU ROYAUME DE NORVÈGE

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE
REPRÉSENTÉ PAR SON MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE ROUMANIE
REPRÉSENTÉ PAR SON MINISTRE DE LA DÉFENSE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE DU ROYAUME D'ESPAGNE

LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE
REPRÉSENTÉ PAR SON MINISTRE DE LA DÉFENSE

LE MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE DE LA RÉPUBLIQUE TURQUE

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA DÉFENSE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

FINAL

SOMMAIRE

FINAL

INTRODUCTION

Le Ministre de la Défense nationale du Royaume de Belgique, le Ministère de la Défense de la République tchèque, le Ministère de la Défense du Royaume du Danemark, le Ministre de la Défense de la République de Finlande, le Ministre de la Défense de la République française, le Ministère fédéral de la Défense de la République fédérale d'Allemagne, le Ministre de la Défense de la République hellénique, le Gouvernement de la République de Hongrie représenté par son Ministre de la Défense, le Ministère de la Défense de la République italienne, le Ministre de la Défense du Grand-Duché de Luxembourg, le Ministre de la Défense du Royaume des Pays-Bas, le Ministre de la Défense du Royaume de Norvège, le Gouvernement de la République de Pologne représenté par son Ministre de la Défense nationale, le Ministre de la Défense de la République portugaise, le Gouvernement de la République de Roumanie représenté par son Ministre de la Défense, le Ministre de la Défense du Royaume d'Espagne, le Gouvernement du Royaume de Suède représenté par son Ministre de la Défense, le Ministre de la Défense nationale de la République turque et le Secrétaire d'État à la Défense du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dénommés ci-après les Participants ;

reconnaissant les avantages de la coopération dans le domaine de la recherche et technologie (R&T) de défense dans le but de favoriser la recherche visant à répondre aux besoins futurs en matière de capacités de défense ;

souhaitant offrir des possibilités de coopération accrues entre tous les Participants grâce à la création de Groupes de recherche européens (GRE) en principe ouverts à tous les Participants ;

reconnaissant qu'une intensification de la coopération en matière de R&T augmenterait également les possibilités de programmes de développement en commun ;

déterminés à tirer le meilleur parti de leurs capacités de développement respectives en matière de R&T, à éliminer les doubles emplois inutiles, à encourager l'interdépendance et à obtenir les résultats les plus efficaces au moindre coût, grâce à la coopération pour des activités de recherche menées conjointement dans leurs établissements de recherche gouvernementaux et grâce à des programmes mis en œuvre dans leurs industries respectives et financés en commun ou sur fonds publics ;

désireux de coordonner, de façon méthodique et systématique, les activités de recherche que leurs pays mènent en coopération dans le domaine de la défense, afin d'accroître pour chaque Participant les possibilités d'accès aux informations concernant les activités de R&T des autres Participants et, partant, d'augmenter les possibilités de programmes de R&T en coopération ;

prenant acte de la dissolution du Groupe Armement de l'Europe occidentale (GAEO) le 23 mai 2005 ;

prenant acte de la création de l'Agence européenne de défense (AED) et du désir commun exprimé par les Participants d'utiliser chaque fois que possible les mécanismes de l'AED pour mener des activités de R&T en coopération, tout en reconnaissant que les Participants pourraient souhaiter ou être tenus de poursuivre lesdites activités hors du cadre de l'AED ;

FINAL

reconnaissant la nécessité d'une participation de l'industrie européenne aux activités de R&T menées en coopération – laquelle permet de consolider la base industrielle et technologique de défense (BITD) – et souhaitant gérer adéquatement les activités de R&T dans le contexte d'une industrie de défense restructurée et traiter au mieux avec cette industrie, notamment les groupements industriels transnationaux ;

se sont entendus sur les dispositions suivantes :

ARTICLE I – DÉFINITIONS ET ABRÉVIATIONS

Informations antérieures ou parallèles au projet	Informations n'ayant pas été produites ou conçues dans le cadre d'un Projet et/ou Programme de Recherche et Technologie particulier exécuté au titre du présent Mémorandum d'entente
DDI	Industrie de défense en développement
Participant émetteur	Participant communiquant des informations à un autre Participant, dans le cadre du présent Mémorandum d'entente ou d'un GRE créé en application du présent Mémorandum d'entente
AED	Agence européenne de défense
GRE	Groupe de recherche européen : Groupe de participants souhaitant mettre en œuvre un Programme de Recherche et Technologie ou un Projet de Recherche et Technologie particulier
Membre d'un GRE	Signataire d'un arrangement de GRE dans le cadre du présent Mémorandum d'entente.
Informations issues du projet	Informations produites ou conçues dans le cadre d'un Projet et/ou Programme de Recherche et Technologie particulier relevant du présent Mémorandum d'entente

FINAL

<u>Informations</u>	Toutes informations, connaissances ou données, quelles que soient leur forme ou leurs caractéristiques, y compris, mais non exclusivement : informations de nature scientifique ou technique, données d'expérimentation et d'essai, dessins, modifications, photographies, logiciels (y compris code source), rapports, manuels, spécifications, procédés, techniques, inventions (brevetées ou non), documents techniques, enregistrements sonores, topographie des semi-conducteurs, reproductions graphiques, dessins et autres représentations graphiques, pouvant se présenter sous forme de bande magnétique, de mémoire informatique ou sous toute autre forme, qu'elles fassent ou non l'objet de droits d'auteur ou d'une autre protection juridique
<u>Participant récepteur</u>	Participant recevant des informations du Participant émetteur
<u>Programme de recherche et technologie (R&T)</u>	Gamme d'activités de recherche menées en coopération sur des technologies exploratoires ou de pointe dont l'arrivée à maturité pourrait conduire au développement de systèmes militaires conventionnels technologiquement supérieurs
<u>Projet de recherche et technologie (R&T)</u>	Coopération particulière en matière de recherche pouvant s'inscrire dans le cadre d'un Programme de Recherche et Technologie et dont l'objectif, la durée, le coût et les résultats escomptés ont été clairement définis
<u>Tiers</u>	Toute personne, entité ou gouvernement autre que ceux des Participants. Les organismes d'État des Participants ne sont pas considérés comme des Tiers

FINAL

ARTICLE II – PORTÉE

2.1 Les Participants conviennent de mettre en œuvre toutes les dispositions du présent Mémorandum d'entente conformément à leurs lois, réglementations et procédures nationales respectives.

2.2 Le présent Mémorandum d'entente constitue un arrangement-cadre pour la coopération en matière de recherche et technologie, dans le cadre duquel les Participants peuvent réaliser, dans un cadre bilatéral ou multilatéral, des démonstrations de recherche et technologie de défense et des essais des technologies conventionnelles y afférentes via :

- des études systématiques et détaillées de nature théorique et expérimentale, y compris des analyses techniques et opérationnelles ;

- l'application pratique des connaissances techniques et scientifiques aux objectifs de défense ;

- le développement d'idées, de procédures et de matériel expérimental ayant des applications dans le domaine de la défense, y compris la planification et la réalisation de simulations, de processus scientifiques et de démonstrateurs technologiques.

Afin de mener ces activités de recherche et technologie, les Participants élaborent des arrangements de Groupes de recherche européens (GRE) conformément aux dispositions du présent Mémorandum.

2.3 Les Participants se tiennent mutuellement informés de leur intention d'entreprendre des Programmes ou Projets de R&T au titre du présent Mémorandum d'entente. Ils mettent à disposition l'information nécessaire pour ce faire, sauf lorsque les domaines concernés présentent un caractère sensible imposant une diffusion limitée.

2.4 Les Participants examinent les moyens de mieux coordonner leurs Programmes et Projets de R&T nationaux en vue de réduire les duplications d'efforts, d'accroître les capacités et de faciliter l'interdépendance.

2.5 Les coopérations de recherche et technologie de défense bilatérales ou multilatérales visées au paragraphe 2.2 peuvent prendre les formes suivantes :

a) échange d'Information ;
b) travaux de recherche et technologie conjoints, démonstrateurs technologiques compris ;
c) essais et/ou expériences en commun ;
d) échange de matériels et/ou d'équipements ;
e) accès à des installations de recherche nationales spécifiques ;
f) détachement ou échange de personnel scientifique ;
g) d'autres formes de coopération en matière de recherche et technologie établies d'un commun accord.

FINAL

ARTICLE III – GESTION

GÉNÉRALITÉS

3.1 Les Participants sont conjointement responsables de l'application du présent Mémorandum d'entente ainsi que du respect de ses dispositions. Les Participants désignent des représentants et informent le dépositaire du présent mémorandum d'entente en conséquence. Les représentants désignés traitent toutes les questions relatives au fonctionnement du présent mémorandum d'entente et sont chargés de les régler. Toutes les décisions sont prises à l'unanimité. Les représentants désignés ou leurs mandataires peuvent se concerter dans le cadre de groupes ad hoc, à configuration plus restreinte, en tant que de besoin.

GROUPES DE RECHERCHE EUROPÉENS (GRE)

3.2 Des GRE peuvent être créés par deux ou plusieurs Participants qui souhaitent exécuter un Programme ou un Projet de R&T particulier. Les dispositions régissant le fonctionnement de chaque GRE doivent être définies dans l'arrangement de ce GRE, qui doit être conforme au présent Mémorandum d'entente et signé par les représentants désignés de chacun des Participants concernés.

3.3 Les Participants doivent tous être informés en temps voulu d'une proposition de créer un nouveau GRE, afin de permettre à ceux qui souhaitent y prendre part de le faire savoir. Cette information doit au minimum comprendre les éléments énoncés aux alinéas 3.5.a à 3.5.c ci-après. En principe, les GRE sont ouverts à tous les autres Participants au présent Mémorandum d'entente et, afin d'accroître au maximum les possibilités de coopération, les Participants doivent s'efforcer d'élargir le plus possible la composition de l'ensemble des GRE. Des mesures devraient être prises afin de favoriser une participation active des pays DDI. Les Participants reconnaissent toutefois que la composition d'un GRE doit être définie au cas par cas et que le nombre final de membres peut donc varier.

3.4 Une fois que la création d'un nouveau GRE a été proposée, les Participants qui ont fait cette proposition (les Participants à l'origine du GRE), ainsi que les autres membres potentiels ayant exprimé la ferme intention de prendre part au GRE dès le début, peuvent engager la négociation d'un arrangement de GRE approprié. Au cours des négociations, les Participants à l'origine du GRE ainsi que tous les membres potentiels qui sont prêts à signer ledit arrangement sont autorisés à le faire et à commencer des travaux dans ce cadre. Ils doivent néanmoins poursuivre les discussions avec tout autre Participant souhaitant toujours prendre part au GRE, et ce à tout moment avant ou après la signature dudit arrangement.

3.5 Doivent au minimum figurer dans un arrangement de GRE :

a) les noms des Participants prenant part au GRE;

b) les objectifs et le champ d'application du GRE;

c) les dispositions régissant l'admission de nouveaux membres;

d) les dispositions relatives à la gestion du GRE;

FINAL

e) le détail des droits et responsabilités qu'ont les membres du GRE, outre ceux décrits dans le présent Mémorandum d'entente;

f) les dispositions sur le partage des tâches, le financement, la passation de contrats, les demandes d'indemnisation et recours en responsabilité et les droits de propriété intellectuelle spécifiques au GRE;

g) les dispositions particulières sur la collaboration avec les pays DDI, y compris les modalités de partage des tâches et des coûts propres à ces pays, si nécessaire;

h) les dispositions concernant le règlement des litiges au sein du GRE, conformément à l'article XIII (Règlement des litiges) du présent Mémorandum d'entente;

i) les dispositions régissant la durée ou l'amendement de l'arrangement du GRE ainsi que la dissolution d'un GRE ou le retrait d'un de ses membres;

j) les dispositions relatives à la responsabilité contractuelle, conformément au paragraphe 5.1.

3.6 Nonobstant les dispositions du paragraphe 3.1 ci-dessus, les décisions concernant le fonctionnement d'un GRE spécifique relèvent exclusivement des membres dudit GRE, et eux seuls disposent d'une voix délibérative.

ARTICLE IV – DISPOSITIONS FINANCIÈRES

4.1 Chaque Participant prend à sa charge les coûts de gestion et d'administration du présent Mémorandum d'entente qui lui incombent.

4.2 Chaque arrangement de GRE contient des dispositions, définies par les Membres du GRE, qui portent sur leurs responsabilités financières dans le cadre dudit GRE. Toutefois, les dispositions suivantes sont en principe applicables :

a) Chaque Participant prend à sa charge ses propres coûts, tels qu'établis dans un arrangement de GRE ou un Projet de R&T, y compris les coûts liés à ses contrats, que ceux-ci soient passés à titre national ou en son nom par un autre Participant ou une organisation internationale;

b) Un Participant qui ne dispose pas des crédits nécessaires pour respecter ses engagements au titre de tout arrangement de GRE ou de tout Projet de R&T doit le notifier rapidement aux autres Participants concernés, lesquels doivent alors se concerter et peuvent décider de continuer sur une base modifiée ou réduite s'ils le souhaitent.

4.3 Si un Participant assume des obligations contractuelles au nom d'un ou de plusieurs autres Participants, ceux-ci paient leur part de ces obligations, et mettent en place les montants nécessaires en temps voulu conformément à ces obligations. Un transfert de crédits au bénéfice du Participant contractant peut être nécessaire avant l'échéance desdites obligations contractuelles.

FINAL

4.4 Lorsqu'un financement partiel par l'industrie des activités menées au sein d'un GRE est envisagé, les membres dudit GRE doivent prévoir dans leur arrangement de GRE les dispositions nécessaires pour couvrir tous les aspects de leurs droits et obligations vis-à-vis de leurs partenaires industriels.

ARTICLE V – CONTRATS ET RELATIONS AVEC L'INDUSTRIE

CONTRATS

5.1 Les Membres d'un GRE peuvent décider que les contrats sont passés à titre national ou par un Membre du GRE au nom du ou des autres Membres dudit GRE, ou encore par une organisation internationale avec laquelle ils entretiennent une relation juridique appropriée. Les dispositions nécessaires en matière de passation de contrats doivent figurer dans chaque arrangement de GRE et couvrir dans tous les cas la question de la responsabilité contractuelle.

5.2 Si un Membre d'un GRE estime qu'il faut passer un ou plusieurs contrats à titre national pour s'acquitter de ses obligations au titre d'un arrangement de GRE ou d'un Projet de R&T, il passe ce ou ces contrats conformément aux lois, réglementations et procédures en vigueur dans son pays avec, dans la mesure où ses pratiques le permettent, les dérogations et dispenses jugées nécessaires. Il est entièrement responsable des contrats ainsi passés, qui ne sauraient entraîner aucune responsabilité pour l'autre ou les autres Participants sans accord écrit préalable de leur part.

5.3. Si les Membres d'un GRE considèrent que l'un d'eux doit passer un contrat au nom du ou des autres Membres, ledit Membre conclut ce contrat conformément aux lois, réglementations et procédures en vigueur dans son pays avec, dans la mesure où ses pratiques le permettent, les dérogations et dispenses jugées nécessaires.

5.4 La passation des contrats fait en principe l'objet d'une mise en concurrence.

RELATIONS AVEC L'INDUSTRIE

5.5 Les Participants s'efforcent de permettre à l'industrie de contribuer aux processus de formulation d'une stratégie européenne en matière de recherche et technologie ainsi qu'à la conduite de Programmes et Projets de R&T en coopération :

a) en tenant compte de la capacité technologique globale de l'industrie de défense européenne à tous les stades de l'élaboration d'arrangements de GRE ou de Projets de R&T;

b) en veillant à ce que les technologies civiles soient correctement évaluées pour la résolution de problèmes de défense, y compris la gestion des technologies duales;

c) en s'assurant que les aspects commerciaux d'un arrangement de GRE sont abordés de façon appropriée dans ledit arrangement. Ces aspects incluent entre autres :

FINAL

- les droits de propriété intellectuelle;
- la reconnaissance des intérêts économiques;
- l'accès à l'information;
- le droit de soumissionner;
- la concurrence;
- les sociétés transnationales (propriété et contrôle, localisation et accès à des installations de recherche);
- les procédures de visite.

d) en s'enquérant de l'impact éventuel des futures restructurations de l'industrie en Europe, à l'intérieur comme à l'extérieur de la base industrielle de défense.

<u>ARTICLE VI – SÉCURITÉ ET VISITES</u>

SÉCURITÉ

6.1 Les informations classifiées échangées par les Participants dans le cadre de la gestion, du contrôle et de la supervision du présent Mémorandum d'entente, ainsi que pour s'informer mutuellement de leurs Programmes et Projets de R&T, sont toutes utilisées, transmises, stockées, traitées et sauvegardées conformément aux lois et réglementations de sécurité nationales en vigueur chez les Participants, dans la mesure où celles-ci assurent un niveau de protection égal ou supérieur à celui prévu pour les informations classifiées de l'UEO, tel que stipulé dans le Règlement de sécurité de l'UEO (RS 100, édition de janvier 1996).

6.2 Lorsqu'un GRE est créé, ses Membres peuvent exiger que des documents classifiés soient protégés conformément au Règlement de sécurité de l'UEO (RS 100, édition de janvier 1996) ou aux dispositions d'un accord de sécurité bilatéral ou multilatéral auxquels ils ont tous accès. Tout accord de sécurité ainsi invoqué sera décrit en tant que de besoin dans l'arrangement de GRE correspondant.

6.3 Les Participants utilisent tous les moyens licites à leur disposition pour enquêter sur tous les cas où l'on sait ou l'on a des raisons de suspecter que des informations classifiées fournies ou produites en application du présent Mémorandum d'entente ont été perdues ou divulguées à des personnes non autorisées. En outre, chaque Participant communique rapidement et intégralement aux autres Participants le détail des faits, les résultats de l'enquête menée, ainsi que les mesures correctives prises pour éviter que pareille situation ne se reproduise. Les Membres d'un GRE enquêtent de la même manière sur la perte ou la divulgation d'informations classifiées, conformément aux accords ou arrangements de sécurité appliqués par ledit GRE.

6.4. Le plus haut niveau de classification de sécurité des documents échangés entre les Participants pour les besoins du présent Mémorandum d'entente, d'un arrangement de GRE ou d'un projet de R&T est TRÈS SECRET.

FINAL

6.5 Toutes les informations classifiées échangées ou produites dans le cadre du présent Mémorandum d'entente, d'un arrangement de GRE ou d'un Projet de R&T continuent d'être protégées en cas de retrait d'un Participant ou de résiliation du présent Mémorandum d'entente.

VISITES

6.6 Tous les visiteurs doivent se conformer au règlement de sécurité du Participant qui les accueille et aux dispositions du présent Mémorandum d'entente. Les informations, matériaux ou équipements portés à la connaissance ou mis à la disposition des visiteurs sont considérés comme fournis au Participant dont relèvent les visiteurs et sont soumis aux dispositions du présent Mémorandum d'entente.

6.7 Les demandes de visite du personnel d'un Participant dans les installations d'un autre Participant doivent respecter les procédures établies par le Participant qui doit accueillir la visite. Les demandes de visite devront mentionner le nom de l'arrangement de GRE et de tout document subsidiaire (tel qu'une annexe au projet) utile pour la visite. Ces demandes seront soumises conformément aux procédures de contrôle habituelles applicables aux visites internationales, telles que décrites dans le Règlement de sécurité de l'UEO (RS 100, édition de janvier 1996) ou texte équivalent.

6.8 Les listes du personnel de chaque Participant appelé à se rendre régulièrement dans les installations d'autres Participants seront soumises par les voies officielles.

ARTICLE VII – DEMANDES D'INDEMNISATION ET RESPONSABILITÉ

7.1 Sous réserve des dispositions du paragraphe 5.1 ci-dessus, chaque Participant renonce à faire valoir auprès de tout autre Participant le dédommagement des pertes ou préjudices causés à son personnel et/ou à ses biens par le personnel ou les agents (à l'exception des contractants) du ou des autres Participants dans le cadre ou au titre de l'exécution du présent mémorandum d'entente, de tout arrangement de GRE ou de tout Projet R&T dont il est membre. Toutefois, si ces pertes ou préjudices sont le résultat d'un acte imprudent (*culpa*), d'une omission grave, d'une faute intentionnelle (*dolus malus*) ou d'une faute lourde (*culpa lata*) d'un Participant, de son personnel ou de ses agents, les frais exposés sont à la charge de ce seul Participant.

7.2 Sauf spécification contraire dans un arrangement de GRE, les coûts exposés pour indemniser des tiers de pertes ou préjudices causés dans le cadre ou au titre de l'exécution du présent Mémorandum d'entente, de tout arrangement de GRE ou de tout Projet de R&T et occasionnés par le personnel ou les agents de l'un des Participants (à l'exception des contractants) sont à la charge des Participants au prorata de leur contribution à l'activité en question. Toutefois, si ces préjudices sont le résultat d'un acte imprudent (*culpa*), d'une omission grave, d'une faute intentionnelle (*dolus malus*) ou d'une faute lourde (*culpa lata*) d'un Participant, de son personnel ou de ses agents, les frais exposés sont à la charge de ce seul Participant.

FINAL

7.3 Les coûts de réparation des pertes ou préjudices causés ou subis par les biens communs des Participants et non imputables à un tiers sont supportés par les Participants selon les modalités définies au paragraphe 7.2 supra.

ARTICLE VIII – COMMUNICATION ET UTILISATION DES INFORMATIONS

8.1 Les Participants peuvent se communiquer des informations dans le cadre de l'exécution des dispositions du présent Mémorandum, de tout arrangement de GRE ou de tout Projet de R&T.

8.2 Lorsque les Participants échangent des Informations en application des articles II et III ou à toute autre fin, le Participant émetteur de ces Informations détermine le volume à communiquer et les Participants récepteurs n'utilisent ces Informations qu'à seule fin de déterminer s'ils souhaitent demander à participer à un GRE ou Projet de R&T particulier ou à une activité de recherche donnée. Le Participant émetteur a la responsabilité du marquage des Informations documentées, qui comprennent :

a) l'identité du Participant émetteur et le propriétaire des Informations;

b) une déclaration indiquant si les Informations peuvent être communiquées aux contractants ou au personnel des contractants travaillant dans les locaux des Participants récepteurs;

c) la classification de sécurité des Informations.

8.3 Chaque arrangement de GRE contient des dispositions détaillées décrivant les droits et responsabilités des Membres dudit GRE pour ce qui concerne la communication et l'utilisation des Informations antérieures ou parallèles au projet et des Informations issues du projet, y compris des dispositions régissant les droits issus des inventions. Les arrangements de GRE contiennent des dispositions régissant les droits de propriété des contractants et tenant compte des dispositions visées au paragraphe 4.4 supra.

ARTICLE IX – VENTES ET TRANSFERTS D'INFORMATIONS

9.1 Un Participant recevant des Informations en application des paragraphes 2.3 et 3.3 supra ne peut les vendre, en transférer la propriété ou la possession ou autrement les divulguer à aucun Tiers, sauf accord préalable écrit du ou des Participants ayant fourni lesdites Informations. Dans le cas d'Informations concernant les Programmes ou Projets de R&T des Participants, le Participant émetteur peut consentir explicitement à un transfert des Informations en ajoutant aux indications standards décrites au paragraphe 8.2 supra toute autre indication nécessaire pour marquer son accord. Le Participant émetteur peut également préciser la méthode et les conditions d'application des transferts qui ont été approuvés.

FINAL

9.2 Chaque arrangement de GRE contient des dispositions détaillées décrivant les droits et responsabilités des Membres dudit GRE en ce qui concerne la vente ou le transfert des Informations antérieures ou parallèles au projet ou des Informations issues du projet utilisées ou produites dans le cadre des activités dudit GRE. Les Membres d'un GRE déterminent si et dans quelles circonstances des Informations peuvent être vendues, transférées ou autrement communiquées à d'autres Participants qui ne seraient pas Membres dudit GRE. Les arrangements de GRE contiennent également des dispositions régissant la vente ou le transfert d'Informations à des Tiers.

9.3 Sauf décision contraire des Membres d'un GRE, l'autorisation de vendre ou de transférer à d'autres Participants ou à des Tiers les Informations issues du projet ne peut être refusée, sauf pour des raisons touchant à la politique étrangère, à la sécurité nationale ou aux lois nationales. Si un Membre d'un GRE est invité à approuver une vente ou un transfert à un autre Participant ou à un Tiers, il ne peut s'y opposer s'il est lui-même prêt à vendre ou à transférer l'Information.

ARTICLE X – DROITS DE DOUANE, TAXES ET REDEVANCES SIMILAIRES

10.1 Pour toute activité entreprise ou contrat passé par des membres de l'Organisation Armement de l'Europe occidentale en recourant à la personnalité juridique de l'Union de l'Europe occidentale (UEO), les Participants appliquent à tout GRE l'ensemble des dispositions pertinentes de la Convention sur le statut de l'UEO signée à Paris le 11 mai 1955, reconnaissant que toutes les activités de recherche et technologie ainsi menées sont considérées comme étant destinées à l'usage officiel de l'UEO dans le but de resserrer les liens économiques qui unissent déjà ses membres et de permettre à ces derniers de coopérer et coordonner leurs efforts pour créer une base technologique solide en accord avec les objectifs du traité de Bruxelles modifié.

10.2 En cas d'inapplicabilité des dispositions du paragraphe 10.1 supra et sauf indication contraire dans un arrangement de GRE, chaque Participant s'efforce de faire en sorte que les droits de douane, taxes et redevances similaires immédiatement identifiables ainsi que les restrictions quantitatives à l'exportation ou à l'importation ne s'appliquent à aucune des activités menées dans le cadre du présent Mémorandum d'entente.

10.3 Sauf indication contraire dans un arrangement de GRE, les Participants gèrent l'ensemble des taxes, droits de douane et/ou redevances similaires dans le sens le plus favorable à la bonne exécution des arrangements décrits dans le présent Mémorandum d'entente. Si des droits de douane, taxes identifiables ou redevances similaires sont prélevés, ils sont à la charge du Participant dans le pays duquel a lieu le prélèvement.

10.4 Dans l'hypothèse où des taxes ou droits de douane sont appliqués pour le compte de l'Union européenne, les coûts sont à la charge du Participant dont le pays constitue la destination finale. Les composants et matériels en rapport avec l'activité sont accompagnés, pendant leur transport vers leur destination finale, des documents permettant l'acquittement des droits.

FINAL

ARTICLE XI – ADMISSION DE NOUVEAUX MEMBRES

11.1 Tout non-Participant souhaitant prendre part au présent Mémorandum d'entente peut devenir Participant sous réserve de l'accord unanime des autres Participants. Un nouveau Participant est admis après signature par lui-même et les Participants existants d'un amendement au présent Mémorandum d'entente.

ARTICLE XII – DURÉE, AMENDEMENTS, RÉSILIATION ET RETRAIT

DURÉE

12.1 Le présent document est la synthèse de l'ensemble des versions précédentes du Mémorandum d'entente EUROPA et de ses amendements ultérieurs et entre en vigueur à la date de la dernière signature. Toutefois, lors de la signature, un Participant peut déclarer qu'en ce qui le concerne, le présent Mémorandum d'entente entre en vigueur après notification de l'approbation parlementaire/de l'exécution des procédures juridiques nationales nécessaires. Le présent Mémorandum d'entente reste en vigueur jusqu'à sa résiliation sur accord écrit unanime des Participants. Les Participants réexaminent le statut du présent Mémorandum d'entente à intervalles réguliers et décident à chacun de ces examens de sa poursuite ou de sa résiliation.

AMENDEMENTS

12.2 Le présent Mémorandum d'entente peut être amendé à tout moment par accord unanime écrit des Participants.

RÉSILIATION

12.3 En cas de résiliation du présent Mémorandum d'entente, tous les GRE créés dans son cadre cessent également d'exister. Dans ce cas, les Participants se consultent pour décider des dispositions appropriées à prendre pour tout arrangement de GRE existant et tout Projet de R&T.

RETRAIT

12.4 Si l'un des Participants décide de se retirer du présent Mémorandum d'entente, il notifie son intention par écrit aux autres Participants, au moins six mois à l'avance. Il consulte également les autres Membres du ou des GRE auxquels il participe quant aux dispositions les plus adaptées à prendre pour ces GRE.

FINAL

12.5 Les dispositions du présent Mémorandum d'entente visées aux articles VI (SÉCURITÉ ET VISITES), VII (DEMANDES D'INDEMNISATION ET RESPONSABILITÉS), VIII (COMMUNICATION ET UTILISATION DES INFORMATIONS), IX (VENTE ET TRANSFERT D'INFORMATIONS) et XIII (RÈGLEMENT DES LITIGES) ainsi que toutes les responsabilités pouvant découler des paragraphes 12.2 et 12.3 supra restent en vigueur nonobstant la résiliation ou l'expiration du Mémorandum d'entente ou le retrait d'un ou plusieurs Participants.

ARTICLE XIII – RÈGLEMENT DES LITIGES

13.1 Tout litige relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Mémorandum d'entente est réglé par consultation entre les Participants et ne peut être porté devant un tribunal national ou international ni devant un tiers.

ARTICLE XIV – SIGNATURE

14.1 Les dispositions qui précèdent reflètent les ententes auxquelles sont parvenus les Participants et sont signées en deux exemplaires (français et anglais), chaque texte faisant également foi.

14.2 Pour des raisons d'ordre administratif, les textes originaux sont conservés par le ministère britannique de la Défense agissant en qualité de dépositaire de la version consolidée du Mémorandum d'entente. Une copie certifiée conforme de chacun de ces textes est envoyée à tous les Participants.

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense nationale du Royaume de Belgique

Nom ....

Date ....

Lieu..

FINAL

(Pour) le Ministère de la Défense de la République tchèque

Nom ....

Date ....

Lieu..

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense du Royaume du Danemark

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense de la République de Finlande

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense de la République française

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

(Pour) le Ministère fédéral de la Défense de la République fédérale d'Allemagne

Nom..

Date..

Lieu..

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense de la République hellénique

Nom .... EVANGELOS VASILIOS MEIMARAKIS ....

Date .... 8/12/2006 ....

Lieu .... ATHENS - HELLAS ....

FINAL

(Pour) le Gouvernement de la République de Hongrie, représenté par son Ministre de la Défense

Nom ....

Date ....

Lieu ....

FINAL

(Pour) le Ministère de la Défense de la République italienne

Nom ....

Date ....

Lieu ....

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense du Grand-Duché de Luxembourg

Nom ....

Date ....

Lieu ....

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense du Royaume des Pays-Bas

Nom ....

Date ....

Lieu ....

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense du Royaume de Norvège

Nom ....

Date ....

Lieu ....

FINAL

(Pour) le Gouvernement de la République de Pologne représenté par son Ministre de la Défense nationale

Signature ....

Date ....

Lieu...

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense de la République portugaise

Nom...

Date ....

Lieu...

FINAL

(Pour) le Gouvernement de la République de Roumanie, représenté par son Ministre de la Défense

Signature ....

Date ....

Lieu..

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense du Royaume d'Espagne

Nom..

Date ....

Lieu..

FINAL

(Pour) le Secrétaire d'État à la Défense du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Nom ....

Date ....

Lieu...

FINAL

(Pour) le Gouvernement du Royaume de Suède, représenté par son Ministre de la Défense

Nom ....

Date ....

Lieu...

FINAL

(Pour) le Ministre de la Défense nationale de la République turque

Nom ....

Date ....

Lieu...

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανόησης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 12 παράγραφος 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 28 Νοεμβρίου 2007

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΘΕΟΔΩΡΑ ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ-ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 3 Δεκεμβρίου 2007

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΣΩΤΗΡΗΣ ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

01002690312070056

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr